

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 76

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

# Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE **BANANAS** DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

## ESTUCHERÍA

Cajas papel y sobres alta fantasía.

Cofres propios para regalos.

Carteritas papel y sobres

Tarjetones novedad

Gran surtido en blanco, colores y lutos

a precios limitados

Librería Marqués San Bartolomé, 17 SOLLER

TYP CLEAN TYP CLEAN

El líquido que Vd. necesita para tener siempre limpia su máquina de escribir

LIBRERÍA MARQUÉS San Bartolomé, 17

TYP CLEAN TYP CLEAN



Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-8

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PEPINANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lame, de buena calidad  
con s. de 100 a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 180 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas	

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter, 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



Rogad a Dios en caridad por el alma de

## D.<sup>a</sup> Magdalena Marqués y Oliver

Viuda de Canals

Que falleció en esta ciudad el día 31 de Agosto de 1934, a las diez de la mañana

**A LA EDAD DE 73 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

===== ( E. P. D. ) =====

Sus afligidos hijos: Bartolomé, Francisca, Juan (ausente), María, Magdalena, Antonio, Luis y Concepción; primos, primas y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones y Santos Sacrificios el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rdo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## LACRAS A REMEDIAR

Esta misma mañana hemos escuchado unas atinadas observaciones de un distinguido turista francés que reside temporalmente en esta ciudad, que no podemos resistir la tentación de llevar a este lugar para subrayarlas enteramente y comentarlas cual se merecen. Estas observaciones se referían a dos extremos: al estado de incultura que demuestra una minoría de la juventud sollerense, y a las malas condiciones de desagüe de la alcantarilla de la playa. Dos defectos fáciles de subsanar, según nuestro interlocutor, pero que en la actualidad constituyen un desdoro para nuestro pueblo, cuya belleza le tiene cautivado y no se cansa de ponderar y un serio *handicap* para el floreciente desarrollo del turismo, cuyo venero de riqueza se podría aprovechar mejor.

Estas manifestaciones en boca de un espíritu culto y observador y cariñosamente prendado de nuestro paisaje, expuestas sin intento de herir susceptibilidades, sino más bien inspiradas en el más puro afecto y reconocimiento, son bien dignas de tenerse en cuenta, por cuanto no son más que la verdad descarnada de dos de las lacras que hoy empañan el buen nombre de este pueblo.

Efectivamente, existe aquí desde hace tiempo esa doble serie de muchachos con que nuestro distinguido visitante ha dividido gráficamente a nuestra juventud. De un lado, una gran mayoría jovial, culta, educada, que se preocupa del buen parecer; pero inmediatamente la sigue—la serie B—otra porción mucho menor en número, más no por esto menos lamentable, formada por una pequeña minoría crapulosa, soez, alborotadora, mal parlante, que ha de darse a conocer en donde quiera se halle.

Con frecuencia hemos de lamentar los excesos de esta pequeña turba ineducada: ora para censurar sus desmanes o su afán de destruir, ora para dolernos de sus alborotos o de su lenguaje vituperable. Este grupo ha llegado a hacerse notar ya ante la colonia extranjera y a comprometer, con su conducta inconveniente, el prestigio de todo el vecindario. Toda esta gente que nos visita, posee, en general, una sólida cultura y una excelente educación; a la fuerza ha de sorprenderse y molestarse al encontrarse en un medio que le podrá parecer el normal de nuestra tierra, con el consiguiente desprestigio que esto supone para todos nosotros, al esparcir este concepto que formen de nosotros en sus respectivos países de origen.

Esta falta de corrección y de propia estima que supone la conducta de esa exigua representación de nuestra juventud, sería fácil de solucionar:

con sólo que las familias de esos jóvenes a que nos referimos se preocuparan un poco de la forma cómo proceden cuando campan a sus anchas, y se interesaran de saber las compañías que frecuentan y en qué invierten el tiempo en sus horas de asueto. También podría ser una solución una actuación enérgica de la Autoridad, no tolerándoles ni una sola de sus contravenciones y castigando severamente al que se extralimitara. En último caso, el desprecio o el vacío de que les hiciera objeto el resto de la sociedad tal vez obrara a modo de reactivo sobre las malas inclinaciones de esos jóvenes que revelan los efectos de una educación escasa o deficiente.

Pero el otro extremo, el mal olor de la alcantarilla de la playa, sería más fácil de solucionar aún, puesto que no depende de la formación escolar ni de tomar medidas coercitivas contra nadie, sino que es un simple problema de policía y sanidad que tienen buen cuidado de resolver todas las poblaciones de alguna importancia, pero más principalmente aquellas que, como la nuestra, aspiran a atraer al forastero. El desagüe de la alcantarilla de la playa en la misma playa es toda una idea «genial», de aquellas que no requieren ningún esfuerzo de inteligencia. Para esto no importaba haber hecho alcantarilla: con que cada vecino hubiera echado al mar frente a su casa sus aguas sucias, estaba el asunto concluido. Lo que debió hacerse era estudiar el modo de hacer verter esa alcantarilla mar a dentro, depurando antes su cauda! para hacer desaparecer sus impurezas y con ellas el mal olor que ahora se percibe.

Precisa, pues, resolver también el desagüe de esta alcantarilla, que vierte ahora junto a un hotel para que sea más fácil desprestigiar ante los huéspedes extranjeros que se alojan en él las poéticas denominaciones de «ciudad perfumada» y «valle del azahar» con que es designado nuestro pueblo. Era la semana anterior que nos ocupábamos de este asunto de los desagües de las alcantarillas. El fuerte verano de este año, la aparición de algunos casos de fiebres tifoideas, la necesidad de velar por el buen nombre de Sóller y la propia comodidad del vecindario nos obligan hoy de nuevo a tratar, aunque sólo sea incidentalmente, de este tema y a solicitar de nuestra Corporación Municipal una política rápida, eficaz, completa en este asunto de las alcantarillas, que resuelva de una vez para siempre este problema sollerense.

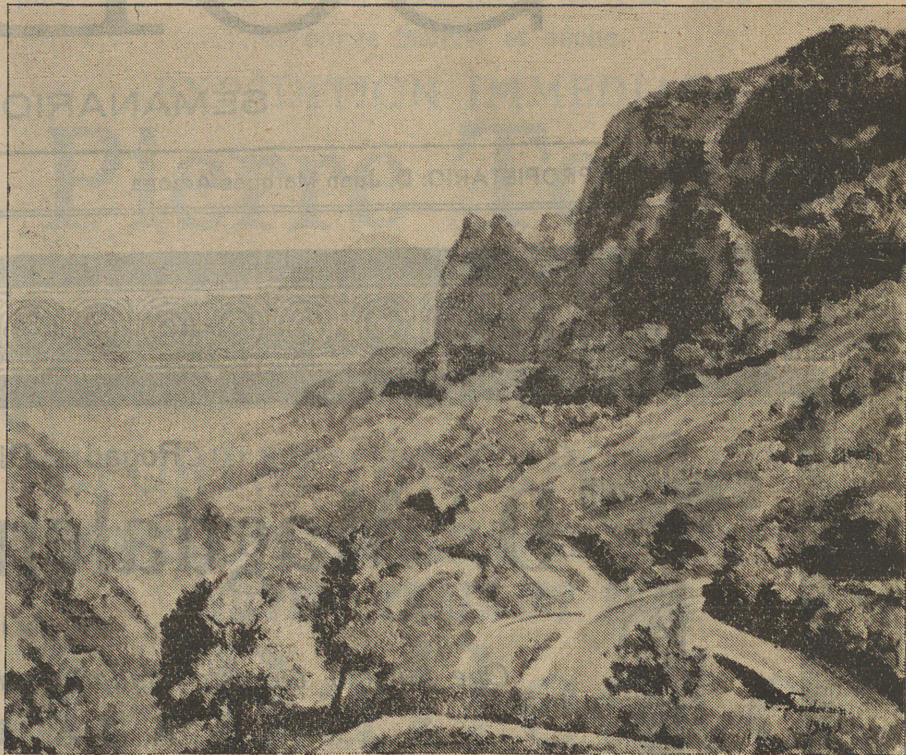
Hoy hemos apuntado algunas lacras que, cada una en su zona respectiva, socavan el prestigio de nuestra ciudad y contribuyen a que no ocupe ésta hoy entre las poblaciones favorecidas por el turismo el rango que le corresponde. A que desaparezcan en plazo breve hemos de dirigir nuestros esfuerzos, no sólo por lo que ello supone ante la consideración de esas multitudes cosmopolitas que nos visitan sino también por la estimación que nos debemos a nosotros mismos, y también por propia conveniencia.—M. M. C.



# La Exposición de Paul Froidevaux



PORT DE SÓLLER.—Una de las telas expuestas que han llamado más la atención.



COLL DE SÓLLER.—Otro bello paisaje sollerense que ha sido objeto de muy favorables comentarios.

## UNA EXPOSICION MUY INTERESANTE

Invitados a emitir nuestra opinión sobre esa manifestación de arte que es la exhibición de pinturas de Paul Froidevaux, con mucho gusto hemos prometido hacerlo, porque de ella puede hacerse un comentario muy interesante.

Se trata de un pintor que no se presenta con ínfulas de consumado maestro —indiscutible— sino sencillamente, como un simpático joven autodidacto, de inteligencia muy despierta y que posee, como don natural, extraordinaria aptitud para el arte pictórico. Un comentario de su obra, si es sincero, es útil al mismo pintor y a gran parte del público observador de aquella obra.

El joven pintor ha exhibido dieciséis telas que ponen de manifiesto sus admirables disposiciones para el arte paisajista, porque si bien su técnica no es la de un artista maduro, se echa de ver enseguida un instintivo acierto en la elección del tema y en su ágil anotación.

El valor colorístico no es el más preponderante en esa pintura que quiere expresar la poesía del paisaje, poesía interpretada a través de un temperamento franco y sin grandes preocupaciones esteticistas.

De algún pintor que concibe y produce sus obras sin preocuparse, como quien ejerce una función natural, se ha dicho que pinta sus cuadros por la misma razón que un pájaro canta y que un árbol produce fruto; y eso está bien en cierto modo: está bien, por ejemplo, en aquella pseudopintura llamada *del subconsciente*, cuyas producciones os hacen exclamar—tanto se halla ausente de ellas toda razón—«Perdónale, Dios mío, que no sabe lo que hace». Pero en una pintura *tan natural*, al decir de la buena gente, o sea el reflejo de una visión absolutamente normal del paisaje, es lógico que esta visión se hermane a una técnica *normal* también, y ésta es la que echamos de menos al examinar la obra del pintor Froidevaux.

¡La técnica! ¿Qué arte, qué oficio, qué actividad humana puede prescindir de una técnica, de su técnica? Y, precisamente el duro aprendizaje de la técnica es el escollo en donde «encallan» muchas vocaciones artísticas. Pero la vocación y la aptitud de ese pintor casi niño son de las que resisten la prueba de un duro aprendizaje; por eso, la misma confiada lealtad con que él ha exhibido su producción pictórica nos dicta un consejo, modesto, pero leal:

Enfréntese cuanto antes mejor con el

rudo trabajo de «hacerse» una técnica que no recuerde para nada la espontánea facilidad que habla en sus cuadros de hoy. Estos son bellas anotaciones de lo que pueden ser cuadros luminosos, equilibrados y sólidos; pero una crítica exigente diría que la mayor parte de estos cuadros está por hacer...

En aquella «noria», la sensación del movimiento y de la luz y del agua que chorrea de los alcaduces queda perfectamente anotada; pero el artista quiere —debe querer— que las mismas tonalidades que él ha sorprendido en la montaña del fondo y en los diferentes planos de luz perduren en el cuadro después de muchos años, y esto es materialmente imposible si el color depositado en la tela no tiene un cierto espesor, indispensable para su inalterabilidad.

Claro está que al «insistir» en una tela, al añadir color sobre color para que tenga aquella consistencia indispensable, se suele «obscurcer» y al querer evitarlo, aquello que al principio era un trabajo descansado y fácil se convierte en ruda lucha con la materia que se resiste a obedecer al ideal del artista. Y esto: el secreto de hacer que la materia

obedezca al ideal, constituye la técnica de un arte.

Otro detalle técnico es la consecución de un contra-luz muy contrastado sin ennegrecer el primer término...; y otro es «poner luz» en una tela sin blanquearla: el blanco, en un paisaje, más que luz, es yeso.

Entre las telas expuestas hay una cuya factura corresponde plenamente a su concepción, según nuestro modo de ver. Es una visión de nuestro puerto a la salida del sol: En el fondo, las montañas escalónanse envueltas en aquella neblina matinal que pone en el cuadro un aire fantasmagórico; la luz es fría como el aire de la mañana; en el ambiente del puerto se adivina el tragín de los pescadores, y el sol, que probablemente estará asomando por el *Puig de L'Ofre*, riela en las aguas de la quieta bahía.

Las demás visiones marítimas—Paul Froidevaux es un enamorado del mar—han sido escogidas a pleno sol y abundan en tonalidades calientes, en general, acertadas.

En los paisajes restantes: el torrente, el *Coll de Sóller* y otros, hay delicadezas y armonías de color que ojalá permanezcan en la tela tantos años como ésta dure...

Un cuadro pintado en Fornalutx, con la montaña del *Teix* al fondo, ofrece un particular interés: la sensación es de algo más trabajado, y más «conseguido» también. Su ambiente es cálido, sin crudeza en la luz... ¡ah! y en el cielo hay nubes.

Examinando las telas expuestas, señalamos esta observación al señor Froidevaux, padre, y el buen señor replicó ingenuamente: «¡Oh, es que allí las había!»

¡Adorable concepto del artista votado a expresar la verdad! Sí. Pero téngase en cuenta que, en el paisaje, la «verdad» cambia a cada momento y que el artista es siempre—siempre!—dueño de escoger el «momento» que a él le plazca.

Una consideración final: ¿Es realmente «prodigioso» el caso del joven pintor Froidevaux? Pictóricamente, tal vez no lo sea; pero humanamente sí, por lo menos en nuestras latitudes. Porque: junto a un joven con vocación y temperamento artísticos, que prefiere la pintura, la música, la poesía y un buen uso del deporte a las diversiones que generalmente buscan los jóvenes de su edad, ¿dónde encontraríamos un buen papá acomodado que no se empeñara en hacer de su hijo un médico ilustre, un abogado de fama, un as de la ingeniería o de las finanzas? Y he aquí el prodigio, a nuestro modo de ver. El joven Froidevaux trabaja con todo su entusiasmo puesto en llegar a ser un gran pintor. Su papá le acompaña, encantado, haciendo—tal vez sin darse cuenta—un *menager* ideal. ¿No es ello prodigioso?

Quiera la buena fortuna de ambos que en día no lejano un Mentor lleno de años y de experiencia redondee la trinidad Froidevaux... ¡conste que no decimos esto tan en broma como puede parecer.

MAX.

## EN LA ESCUELA PEDRO J. COLL



Miguel Martí Ordinas, Filomeno Molina Albert, José Vicens Vicens, Antonio Cirer Pieras, Pedro Guasp Roca y José Baena de Caga, que en los exámenes de fin de curso del presente año han obtenido en esta escuela el Certificado de Estudios Primarios

## GRAN OPORTUNIDAD

A precio muy reducido

VENDO HERMOSO CHALET

recién construido, en la famosa CALA DE SAN VICENTE (Pollensa) Consta de: sala, comedor, cinco dormitorios, cuarto de baño, water, cocina, amplia terraza anterior y fuente. Agua corriente a presión. Solar de 500 metros

Espléndida situación.

Trato directo: F. F.—Calle de Bartolomé Torres, 15. — PALMA.



# La Sastrería "Ca'n Cherris,"

GALERA, 6 (Frente calle Hostales) — PALMA

## ◀ REGALA ▶

### POR 50 PTAS.

Americana y dos pantalones  
Fresco Superior

## a MEDIDA

COLABORACION

TEMAS PEDAGÓGICOS

## COLONIAS ESCOLARES

En este tiempo, mucho se oye hablar de colonias escolares, pero pocas son las personas que saben con certeza en qué consisten.

Para muchos padres, la única misión que tiene la colonia es dar una cierta ocupación a los muchachos, a fin de que no pasen todo el día sueltos por la calle, expuestos a todos los inconvenientes de la vida moderna. Para otros es un sanatorio de sus vástagos, heridos de raquitismo o tuberculosis, para que llegue a ellos el auxilio de la Naturaleza. Otros, en fin, consideran el ir a la colonia como un premio al buen comportamiento durante el curso escolar.

Todas esas definiciones son erróneas. La colonia no es un refugio, ni un sanatorio, ni un premio; aunque algo tenga de todo ello.

A la colonia no van los niños enfermos, sino los débiles, debidamente seleccionados por el médico escolar; a fin de que en vez de ser un daño para el organismo infantil esa vida, sea un auxilio a su desarrollo; ya que sabemos que ciertos organismos necesitan vida de montaña, en cambio otros necesitan vida de mar.

No pueden ser colonos aprovechados los niños de corta edad; muchas veces resultan un estorbo, ya que no es posible hacer dos clases de excursiones, sacrificándose los mayores muchas veces de mala gana.

Tampoco es conveniente que tomen parte en la colonia los niños que empiezan a sufrir los desarreglos nerviosos de la pubertad, porque su psicología es de un carácter tan complicado, en estos momentos críticos de su vida, que hace completamente imposible su adaptación a un régimen de disciplina, por suave que ella sea.

El Maestro debe ayudar en la elección de colonos al Médico. El conoce a sus discípulos, sabe sus familias, y entre dos muchachos de idéntica constitución física, elige el de familia más modesta, por serle a éste menos fácil el cambio de aires que todos deseamos verano.

La colonia para ser perfecta, afirman las eminencias médicas, debe ser de cambio. Llevar los niños del monte, a mar; y los del mar, al monte. Al prin-

cipio sufrirá la falta de adaptación el novel organismo, pero una vez acostumbrado a la vida metódica, progresará en forma admirable desarrollándose sus músculos y tonificándose sus pulmones.

En la colonia no hay la disciplina rígida de una Escuela, hay que tener en cuenta que aquélla funciona en período de vacaciones. Hay una libertad de trabajo, hasta casi de vida, que hace que el niño se sienta responsable de sus actos, y, al conocer esta responsabilidad, huela la vetusta disciplina. El Maestro es más que un Maestro un compañero mayor, que orienta la marcha, da consejos y corrige los errores. Aprovecha las horas muertas para no dejar que se emboten por la ociosidad las facultades mentales del pequeño y a la vez sirvan de entreno, para el curso venidero, los ligeros ejercicios que constituyen el único trabajo mental de la vida colonial.

Nacen entre los pequeños amistades que duran toda la vida. Se ayudan unos a otros, en las horas sombrías de la noche, cuando alguna vez el miedo hace su entrada en los dormitorios, y en la mesa se sirven mutuamente siendo todos señores y sirvientes. ¡No hay amistad más duradera que la del vecino de mesa o del compañero de cama!

Si alguna ligera enfermedad aparece en algún colonial, todos se interesan por su curso; los colonos llegan a parecer hermanos. Sus juegos son únicos, sus cantos van al unísono y los domingos y fiestas, de las golosinas con que sus padres obsequian a uno, comen sus compañeros tanto como él. Nace en los pequeños el sentido de solidaridad, de mutua ayuda, y no sólo en el límite estrecho de la familia, sino entre muchachos de familias distintas y a lo mejor de distintos pueblos.

Creo—es opinión mía—que a la colonia debían ir niños de distinto medio social; así verían los padres que entre los pequeños no hay diferencias absurdas de sangre ni de dinero, y podría ser que esas clases sociales, mancha de la Humanidad, desaparecieran con sólo la aproximación de los pequeños.

PEDRO SERRA PASTOR.

Julio 1934.



HOTEL-RESTAURANT  
**TERRAMAR**

Puerto de Sóller

Extenso parque propio—Espléndidos miradores  
Amplias terrazas—bonitas habitaciones—cuartos de baño  
—Situación ideal para largas temporadas—

Cartel, por Fritz Ulsamer

En la pintoresca quinta «Ca's Canonge»

◆ Recientemente inaugurado ◆

Directora propietaria: D.<sup>a</sup> Juana Hernández

Esmerado servicio de restaurant  
a la carta

CUBIERTOS A CINCO PTAS.

Cenas de moda los domingos y  
días festivos

Servicio de Bar

TÉS Y HELADOS

A MODERADOS PRECIOS

PENSION, TRATO EXQUISITO

English Spoken — On parle français

Teléfono, núm. 15—PUERTO

COL·LABORACIÓ

## PASSANT L'ESTONA

En què consisteix la bellesa? Ningú ha pogut definir-la amb una sola frase. Un gran escriptor francès s'atreu a sentenciar: «L'home convergeix en bellesa tot allò que estima». Jo som un profà en matèria d'art, però crec que aquest escriptor s'acosta bastant a lo que podria ésser la verdadera definició. Molta de gent assegura que sols hi ha una forma de bellesa i la defineix d'una manera imprecisa i vaga. D'altres diuen que la bellesa no té definició alguna. A pesar de tot això, la bellesa no és un mite, existeix, és una realitat, la bellesa de la pintura, de la música, de la dansa, de la naturalesa... I entre totes les belleses, la bellesa imponderable del cos humà. S'ha dit que per poder apreciar les belleses que ens envolten és necessari ésser artista o almenys sentir com un artista, i qui és el qui no éssent un músic, un pintor o un escultor s'atreu a anomenar-se artista? Heus ací lo que molts trobam errat i fals; i la bellesa moderna, de les coses modernes, volem dir, doncs, que no contem avui en dia? Molts que perque no han cultivat cap de les Belles Arts diuen en veu alta que no entenen res ni d'Art ni de Bellesa, però sabran abarcar amb un cop d'ull la perfecció i la bellesa—fins els detalls més mínims—d'un darrer model d'automòbil. Aquesta bellesa de concepció atrevida, formidable, molt segle XX, de línies aerodinàmiques que pertanyen al gust cosmopolita, serà senzillament un cas de bellesa moderna. Ara me direu si no és veritat que l'enginyer i el mecànic qui han construït aquest automòbil i que l'han acomodat a les exigències màximes dels temps actuals no són també uns artistes, uns artistes moderns? I en emprar aquest mateix auto, a més del seu confort, de la seva puixança, de la seva velocitat, hi haurà alguna cosa que ens donarà una sensació, aquesta cosa es Art, Art modern. I el mateix ens passarà contemplant un gratacels o un trasatlàntic de luxe, amb una aeronau o un cinema de vanguardia. Doncs bé, això demostra que, l'Art i l'Enginyeria

s'han fet compatibles, s'han trobat a través del temps i s'han unit en una abraçada invertebrable. Per què? simplement, perquè l'enginyer i el mecànic en fer, en realitzar la seva obra, hi han posat no solament la seva ambició i el seu orgull sinó que també hi han posada la seva estimació; és a dir, quelcom de la seva ànima. No de bades s'ha dit: «L'home convergeix en bellesa tot allò que estima».

ANTONI COLOM.

Juliol, 1934.

Beba siempre  
PRODUCTOS MIRET



Legítimos solamente  
en este envase  
Modelo y marca registrados

Habiendo sido falsificados estos acreditados productos «Miret», se ruega a la clientela exija el envase registrado.

SE VENDE

Casa muy bien construída en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento. También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Sóller.

Informes: Notaría Jofre.

# RABASA BELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMA/ "RABELIA/.."  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



# Crónica Local

## Noticias varias

El domingo último por la mañana tuvo lugar en el amplio zaguán de la sociedad «La Unión» la inauguración de la Exposición de Pinturas de Mallorca que había organizado el joven pintor francés Paul Froidevaux.

A este acto, que se desprovoyó de toda ceremonia, asistió una concurrencia bastante numerosa, que continuó durante el resto del día, pero de una manera principal durante la mañana. Una gran muchedumbre habrá desfilado ante las telas del joven artista, admirando y elogiando sus innegables dotes pictóricas y el acierto de los motivos expuestos.

Quince cuadros constituían la Exposición, a la que ha sido agregado otro posteriormente, todos ellos, excepto una perspectiva de la Catedral de Palma, pintados en nuestro valle y la mayor parte en el puerto y en sus alrededores. Todos los cuadros revelan la personalidad del joven pintor y su dominio del dibujo y de la perspectiva, habiendo sido muy justamente elogiados.

Merecen destacarse entre las pinturas que más han llamado la atención las dos que reproducimos en otro lugar del presente número: un atardecer en la playa y una adelfa con la iglesia parroquial y el Teix por fondo, pintada desde el jardín de nuestra Redacción, sin que esto quiera decir que las otras no reanun aciertos suficientes para dar categoría a esta manifestación de Arte.

Esta Exposición ha continuado abierta durante toda la semana, lo cual ha contribuido a que fueran más las personas que hayan podido presenciarla.

Tenemos noticia de que han sido ofrecidas importantes cantidades para la adquisición de algunas telas expuestas; pero los señores Froidevaux no han querido desprenderse de ninguna de ellas por destinarlas a una exposición de asuntos de nuestra isla que prepara el joven artista y que piensa celebrar en París durante el año próximo. Para ello le será preciso efectuar una más larga estancia en Mallorca, que tiene proyectada para principio del año próximo.

El joven Froidevaux y su señor padre, al exhibir sus cuadros en esta ciudad lo han hecho atendiendo una modesta indicación nuestra y con el único objeto de corresponder a las atenciones de que han sido objeto durante su estancia en esta isla. Por ello nosotros, particularmente y en nombre de nuestro pueblo, les damos las más sinceras gracias.

No queremos terminar estas líneas sin felicitar efusivamente al joven pintor francés Paul Froidevaux por el éxito de su exposición, que deseamos le sirva de estímulo para proseguir por el duro camino del Arte en busca de nuevos laureles, felicitación que hacemos extensiva a su señor padre, Mr. Paul Froidevaux, para que comparta con su hijo la satisfacción por el éxito logrado.

Conforme anunciamos en nuestro número anterior, el sábado último por la tarde, a las seis, dieron sus anunciadas conferencias en el salón capitular de la Casa Consistorial los señores Inspector Provincial de Sanidad, D. Juan Durich, y el Jefe de Epidemiología, D. Emilio Darder, sobre el tema de gran interés y actualidad «Medidas sanitarias para combatir las fiebres tifoideas».

Este acto consiguió reunir bastante concurrencia, que llenó totalmente el salón en que tuvo lugar, y asistió al mismo una nutrida representación del Ayuntamiento, con el Sr. Alcalde al frente, y otra del cuerpo médico local.

Una vez abierto el acto, usó de la palabra el Sr. Durich, pronunciando brillante parlamento que podría condensarse en las siguientes líneas:

Para combatir el desarrollo de la epidemia de fiebre tifoidea actualmente reinante en Sóller y corregir el estado endémico

dominante, hay que tener presente las condiciones geológicas del valle de Sóller, limitado y constituido por formaciones calcáreas con una capa o más bien una red de aguas subterráneas formada por intersticios, conductos más o menos amplios, oquedades, etc., comunicantes entre sí y con los pozos. Cuando en un punto cualquiera hay una contaminación, se transmite a toda la capa o sistema—por no existir filtración sino comunicaciones—de tal modo que por la costumbre de regar con materias fecales humanas, por el vertido en el torrente de las aguas sucias sin conducción adecuada y por las condiciones deficientes de los retretes, puede considerarse el subsuelo de Sóller como inmensa cloaca natural sin solución de continuidad con las redes de agua subterránea y pozos destinados a bebida, cuya infección es incoercible dadas las grandes superficies posibles de contaminación.

Por estos motivos, se imponen medidas de dos clases: unas inmediatas dada la gravedad de la situación actual y otras que, aunque también urgentes, requieren mayor tiempo por tratarse de instalaciones u obras de saneamiento complicadas.

### Medidas inmediatas:

1.º.—Evitar en absoluto beber agua de pozo, sin previa ebullición o esterilización. No beber agua alguna sin previa ebullición o esterilización, pudiendo únicamente ser tolerada agua sin hervir o esterilizar procedente de cisterna (agua de lluvia) en irreprochables condiciones de seguridad.

2.º.—No comer ninguna clase de verduras crudas. Tomar la leche hervida.

3.º.—Vacunación.

4.º.—Aislamiento de los enfermos y cumplimiento en las casas de los mismos de las medidas sanitarias bajo la vigilancia de los médicos a Inspección Municipal de Sanidad.

5.º.—Evitar el riego con materias fecales.

6.º.—Evitar toda causa de difusión y pululación de moscas (estercoleros, depósitos descubiertos de basura, etc.)

7.º.—Prohibir la venta ambulante de helados, refrescos, etc., sin las garantías necesarias de esterilización o hervido del agua empleada, y sin previo permiso de las autoridades locales sanitarias.

8.º.—Vigilar todos los establecimientos públicos de venta de sustancias alimenticias, cafés, refrescos, etc., asegurándose de que el agua empleada es inócua, prohibiendo que se dediquen a manipulación de aquellas sustancias, y especialmente de leche, personas sospechosas de contaminación o de ser portadoras de gérmenes tíficos.

9.º.—Cumplir las disposiciones dictadas por la Alcaldía en los bandos publicados, así como las demás disposiciones que proponga la Autoridad sanitaria local que coadyuven a cuánto se indica en la presente.

Las otras medidas cuya implantación requiere el tiempo necesario, aún dentro de la urgencia, son especialmente el suministro de agua potable bien conducida y el alcantarillado, de manera que quede interrumpido el circuito completo que ahora existe entre el intestino humano y la boca, por mediación de la inmensa red subterránea infectada. Debe procurarse que el agua pura llegue bien conducida a todas partes, así como el alcantarillado; pero donde ello no sea posible y mientras subsista el estado de cosas actual, conviene obligar a la construcción de cisternas de agua de lluvia en condiciones de seguridad, y retretes a la distancia mayor posible, con depósitos impermeables depuradores que no puedan infectar el subsuelo, debiendo hacerse presente que no pueden emplearse los productos fecales, aun cuando procedan de depósitos de depuración, para el riego de verduras.

Las palabras del Sr. Durich fueron muy aplaudidas, y seguidamente usó de la palabra el Sr. Darder, quien se sumó a lo dicho por el conferenciante anterior y aportó interesantes datos para demostrar la necesidad de vacunarse y como es mucho más alta la mortalidad en aquellos países donde

no se hace uso de este medio de prevenirse contra las enfermedades infecciosas.

Abogó también el Sr. Darder en favor de que se lleve a cabo rápidamente la construcción de la red de alcantarillado, que termine con la contaminación constante de las aguas potables, poniendo el ejemplo de Palma, en donde ha sido por fin acordado llevarlo a cabo.

El señor Alcalde, D. Miguel Colom, dió las gracias a los distinguidos conferenciantes por sus provechosos consejos y al público por su asistencia, y puso de manifiesto la necesidad de que se verifique el empréstito para llevar a término la construcción del alcantarillado que tiene acordado realizar el Ayuntamiento.

El Dr. D. Jaime A. Mayol abogó para que, aparte de que sea cumplido todo cuanto ha sido indicado para combatir las fiebres tifoideas, sea prohibida la subsistencia de los pozos negros, y que ni con pago de impuestos ni sin él se permita su continuación.

Y seguidamente dióse el acto por terminado.

\*\*

El martes de esta semana fué publicado otro bando por la Alcaldía de esta ciudad recordando el cumplimiento de las medidas sanitarias dictadas en un bando anterior, para evitar en lo posible la difusión de los casos de fiebres gastro-intestinales que últimamente se han declarado en esta población.

Además de aconsejar el fiel cumplimiento de los referidas medidas, en interés de la salubridad pública, previene que por el señor Inspector Municipal de Sanidad se procederá a vacunar gratuitamente contra las fiebres tifoideas todos los días Inhabilitados, de 3 a 4 de la tarde, en la Oficina de Sanidad, establecida en los bajos de la Casa Consistorial.

Termina expresando que la Alcaldía espera del buen criterio de este vecindario que serán cumplidas las disposiciones sanitarias que reiteradamente ha ordenado para evitar la propagación de dicha enfermedad, y que en caso contrario está dispuesta a proceder con todo rigor, imponiendo multas a los contraventores de las mismas.

Según noticias de carácter particular que se nos facilita y que sólo a título informativo recogemos en esta edición, se sabe que el cargo de juez municipal ha recaído en la persona de D. José Miró Pastor, el de Suplente en D. Miguel Casasnovas Castañer, el de Fiscal en don Onofre Bauzá Castañer y el de Suplente en D. Juan Enseñat Bisbal.

De confirmarse la certeza de estos nombramientos, ampliaremos esta noticia en nuestra próxima edición.

Con un cargamento extraordinario, por la gran cantidad de mercancía que se llevó de esta ciudad no sólo en frutos sino en otros productos manufacturados y en volatería, se hizo a la mar al anochecer del miércoles último el velero a motor «Virgen Dolorosa», con rumbo a Barcelona.

Es esperado nuevamente este velero a últimos de la semana próxima o principios de la siguiente.

El pasado miércoles, día 1.º del corriente, tuvo lugar en la Caja de Recluta de Palma el acto del ingreso de los mozos en Caja con las formalidades propias que determina el vigente Reglamento de Reclutamiento. Asistió como Comisionado por el Ayuntamiento de esta ciudad el Oficial del Negociado, don Rafael Forteza Forteza, quien se hizo cargo de las cartillas militares de cada uno de los mozos de esta ciudad, alistados en el presente año, y a quienes corresponde proveerse de dicho documento de identidad militar.

De modo que serán citados dichos mozos para serles entregada su cartilla militar en las oficinas militares, siendo dirigidos directamente a los Consulados españoles respectivos las de aquellos que tienen su residencia en el extranjero.

Los mozos ingresados en Caja últimamente pasan ya a depender de la jurisdicción militar todo el tiempo que dure el tiempo de su permanencia en el Ejército en sus diversas situaciones, quedando ya desde este momento con todas las obligaciones propias de las citadas situaciones.

Entrados en la parte más calurosa del verano, que este año se deja sentir con gran intensidad, se ha dado comienzo a la temporada de las Verbenas con que nuestra juventud trata de solazarse en algunas veladas estivales.

A la verbena celebrada con extraordinario éxito el domingo último en el Campo de Deportes, y de la que se da cuenta en la sección correspondiente por su carácter semi-deportivo, hemos de continuar hoy la que se prepara para mañana en el «Triánón Kiosco» de la playa, organizada por el director de este establecimiento, D. Pedro Rullán.

Esta verbena tendrá lugar en la amplia terraza de dicho kiosco, que ha sido debidamente adornada e iluminada, ofreciendo notable golpe de vista. Empezará a las nueve de la noche y será amenizada por la orquestina pamesana «Teto Car» conocida ya aquí por haber amenizado otros actos semejantes en «La Unión» y en las Verbenas de la Feria en el «Teatro Victoria».

En el «Triánón-Kiosco» habrá un completo servicio de bebidas y refrescos y también serán servidas cenas con un excelente menú, para lo cual serán reservadas las mesas que sean solicitadas.

Con motivo de esta verbena habrá servicio de tranvías hasta las doce y media de la noche.

Con los alicientes que ofrece esta verbena todo hace suponer se verá muy concurrida.

Nos informa la Dirección de la Compañía «Ferrocaril de Sóller» que, con motivo de celebrarse mañana, domingo, día 5, la Gran Corrida de toros de la Asociación de la Prensa, ha dispuesto dicha Compañía la formación de un tren especial de ida y vuelta que saldrá de Sóller a las 15 y de Palma a las 19, después de finalizar la corrida.

Y damos con gusto publicidad a la noticia para conocimiento de los aficionados que a dicho espectáculo taurino deseen concurrir.

Pocas variaciones nos es dado poder consignar en esta crónica de hoy, por lo que respecta al mercado de frutas y hortalizas, como no sea la terminación de las naranjas en nuestros huertos. Ya no se encuentran en ninguna parte. Las últimas han sido pagadas a 50 ptas. la carga.

Los limones continúan pagándose de 12 a 15 ptas. la carga.

Las ciruelas se han pagado: las *Cláudies* de 10 a 12 ptas. el quintal y las *de France* de 6 a 9.

Las manzanas *Mostatxes* de 7 a 9 pesetas carga.

Las peras *d' Aigo* a 27 ptas. el quintal y *els peramenys* a 18 ptas.

Los melones, según clase, de 8 a 18 pesetas la docena.

Los tomates, de 2'50 a 3 ptas. el quintal.

Han sido traídas algunas naranjas valencianas que se han pagado a 25 pesetas el millar.

Para conocimiento de los padres de familia de esta localidad a quienes puede la noticia interesar, nos complacemos en hacer público que este año corresponde el premio Jerónimo Estades Llabrés a las familias numerosas.

Los que por el número de sus hijos pueden ser merecedores de dicho premio, deberán presentar su solicitud con sus justificantes al señor Alcalde, presidente del Patronato, antes del sábado 18 del corriente mes.

Como es sabido, dicho premio será otorgado el día 24, fiesta de San Bartolomé, patrón de esta ciudad.

La casa «Cafés Marqués», que nuestro paisano y amigo D. Bernardo Marqués posee en Palma, en la calle de San Miguel núms. 98 100, ha participado hoy al público sollerense en general y a los detallistas y dueños de cafés en particular, mediante unos prospectos que han sido repartidos por esta ciudad, que ha sido nombrado agente exclusivo para vender sus acreditados cafés D. Juan Salvá de esta población, que reside en la calle del Mar, número 27, lo cual permitirá a los sollerenses poder adquirir aquel café en las mismas ventajosas condiciones en que es expedido en Palma.

Celebramos esta determinación de la citada casa Marqués, y felicitamos al señor Salvá por su nombramiento.



Durante las pasadas semanas han sido continuados, por la brigada municipal de obras, los trabajos que viene verificando en la nueva urbanización del *Camp d' En Canals*, para la construcción de la red de alcantarillado en la misma.

En la calle A, paralela a la prolongación de la calle de la Victoria, está terminada la alcantarilla en toda su longitud, y en la actualidad, habiendo empalmado con ésta, se construye la correspondiente a la calle B, de entrada a dicha urbanización, trabajándose activamente a fin de terminar cuanto antes esta mejora, cuya necesidad era evidente dado el gran número de viviendas que se construyen en dicho punto.

Cumpliendo el acuerdo del Ayuntamiento relativo a la construcción de las aceras en el paseo de la playa *d' En Repic*, por una sección de la misma brigada se procede a la colocación de bordillo en un tramo de la misma, faltando ahora solamente proceder al hormigonado ya que las baldosas y su colocación corresponde a los propietarios de las fincas en todo el frente de ellas.

Por cierto que siendo el tramo actualmente en construcción el correspondiente a la unión de dicho paseo con el camino denominado del *Camp de sa Mar*, resulta imposible colocar el bordillo en el ángulo formado por las dos alineaciones, a causa de unos postes colocados en dicho punto. A este propósito recordamos que son muchas las ocasiones en que nos hemos ocupado de los numerosos postes que, para el tendido de las líneas eléctrica, telegráfica y telefónica, existen en dicho paseo, siendo por su mala colocación una nota en completo desacorde con la estética que corresponde no ya al paseo de la playa, sino a cualquiera mediana urbanización.

De desear sería que por quien correspondiese se efectúen las necesarias gestiones para el cambio de dicho tendido, substituyendo la forma actual de colocación por otra disposición más conforme con la estética urbanística.

Por otras secciones de la repetida brigada municipal se están verificando otros trabajos propios de la temporada en que nos encontramos, tales como la limpieza y blanqueo de los edificios destinados a escuelas públicas y casa-cuartel de la Guardia civil; limpieza del cauce de los torrentes y acequias, y por medio del carro cuba se está procediendo al riego del arbolado público, especialmente de los árboles jóvenes sembrados últimamente, por ser a los que pudiera perjudicar en mayor grado la sequedad actual.

Para los días 13, 14, 15 y 16 del corriente está anunciada la cobranza en esta ciudad de la contribución territorial, industrial y demás conceptos, correspondientes al tercer trimestre del año en curso.

Como de costumbre, tendrá efecto dicha cobranza en el zaguán de las Casas Consistoriales y en las horas propias de las oficinas municipales.

Por falta de espacio nos vemos obligados a retirar hoy, en la compaginación del presente número, además de la página «De l'agre de la terra», algunos artículos de colaboración—entre ellos el de la sección «De sábado a sábado»—y la continuación de la lista de donantes para costear las lápidas que en Homenaje al Obispo Colom han de colocarse en la fachada de la casa que habitó y sobre su tumba en la iglesia parroquial.

Publicaremos dicha composición en nuestro próximo número.

Han dominado durante la semana actual los vientos de la parte de Poniente, cuando los hubo, que no ha sido de un modo constante, pues que en casi todos los días no se han producido corrientes de aire de ninguna clase. Con tal tranquilidad atmosférica, alterada sólo con ráfagas cálidas, no es extraño que se haya dejado sentir con mayor intensidad el calor durante las horas de sol.

Sólo por las veladas se ha podido disfrutar de una temperatura agradable, y de ella se ha aprovechado buena parte del vecindario, trasnochando unos para tomar el fresco sentados sobre la acera o en el jardín de sus casas, y prolongando otros sus paseos por las afueras de la población o su

permanencia en la orilla del mar hasta altas horas de la noche.

En la pasada, o mejor dicho en la madrugada de hoy, se ha operado un cambio muy notable. Desencadenóse fuerte vendaval, que, aunque de poca duración, ha causado considerables daños en los huertos, echando a perder buena parte de las cosechas de peras y manzanas; el cielo cubierto de negros nubarrones amenazaba con un próximo chubasco, pero sólo han caído algunas gotas de agua al amainar el huracán, y ha vuelto a despejarse el firmamento, si no totalmente casi por completo, después del amanecer.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El sábado último llegaron, de Wiesbaden, nuestro amigo D. Esteban Virgili, su esposa D.<sup>a</sup> María Jofre, y sus hijos señoritos Juan y María.

Se encuentra en esta población nuestro amigo D. Mateo Barceló, que llegó el sábado procedente de Boulogne.

Llegaron el sábado último, procedentes de Rodez, los esposos D. Eugenio Cortés Enseñat y D.<sup>a</sup> María Oliver Soler, con sus hijitos Paula y Nicolás.

Llegaron el domingo a esta ciudad procedentes de Castres, los esposos D. Gaspar Aguiló y D.<sup>a</sup> Francisca Picó, acompañados de sus hijos señorita Anita, D. José y la esposa de éste.

El domingo último llegaron a esta ciudad, procedentes de Burdeos (Francia), y al objeto de pasar breve temporada de descanso al lado de sus padres, los esposos D. Juan Colom Rullán y D.<sup>a</sup> Paulina Busquets, con su hijito Miguel.

En el vapor de Valencia llegaron el martes, procedentes de Alcira, nuestros amigos D. Francisco Arbona y su esposa, D.<sup>a</sup> Rosa Rullán, con su madre D.<sup>a</sup> María Riutort y sus hijos D. Francisco y don Jaime. Llegó también con ellos su hija doña María, esposa de D. Benito Ripoll, comerciante establecido en Le Havre.

Llegaron el mismo día de Niza nuestro apreciado amigo D. Manuel Casasnovas, Presidente de la «Casa de España», de aquella ciudad, su esposa D.<sup>a</sup> Francisca Ferrer, y sus hijas Srtas. Juanita y Margarita.

Procedente de Commelle-Vernay llegaron, el martes, las Srtas. Antonia Frontera Castañer, Lucía Brunet Pons e Isabel Mayol Bertholl.

De Yauco (Puerto Rico) llegó días pasados nuestro apreciado amigo el joven don Jorge Llinás Morell.

También el jueves regresó a esta ciudad el comerciante establecido en Nevers don Juan Oliver Morey, a quien acompañaba su sobrinito Miguel Oliver Colom.

Ayer, viernes, con motivo del fallecimiento de su señora madre, vino de Epernay, donde tiene su residencia habitual, nuestro amigo D. Antonio Canals Marqués.

Procedentes de Marsella llegaron ayer, en hidro-avión vía Alcudia, D.<sup>a</sup> Ignacia Casals de Ripoll, su bella hija Ninny y su sobrino D. René Casals de la casa Ripoll y Compañía.

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano a nuestro amigo D. José Estartés, que vino estos días, de Sète, acompañado de su esposa D.<sup>a</sup> Catalina Rabasa.

En el vapor de Marsella vino esta semana nuestro estimado amigo y colaborador D. Vicente Mas Coll.

De Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife ha llegado D.<sup>a</sup> Francisca Oliver, de la casa «Oliver y Carbonell» de Lyon.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

En el vapor de Valencia embarcaron el domingo, para Carcagente, los esposos don Luis Castelló y D.<sup>a</sup> Anita Pomar, con sus hijitos Luisín y Bernardo.

El lunes embarcó para Sabadell y Tarrasa el joven sastre D. Jesús Martín, acompañado de su padre el comerciante don Antonio, con objeto de comprar las novedades en paños y telas para la próxima temporada de invierno.

Ayer salió para Cartagena, acompañada de su primo D. Antonio Prefasi, la señorita Lola Prefasi Mir.

Con objeto de pasar las vacaciones en Gerona ha embarcado, esta semana, el Maestro Nacional y Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza D. José Guasch Espina.

Después de haber pasado una corta temporada en esta ciudad, el martes de la presente semana emprendieron viaje, para Marsella, en donde tienen su establecidos sus negocios, los jóvenes esposos D. Juan Adrover Marí y D.<sup>a</sup> Margarita Mayol Soler, acompañados de su madre, D.<sup>a</sup> Eulalia Marí Torres.

Deseamos que hayan tenido o tengan todos, un viaje feliz.

### BODA

Esta mañana, a las nueve y media, se ha celebrado en la capilla del Santo Cristo del Convento, artísticamente adornada e iluminada con profusión, la boda de la gentilísima y encantadora señorita María-Teresa Mayol Mayol, hija de nuestros apreciados amigos D. Juan Mayol y D.<sup>a</sup> Rosa Mayol, con el distinguido Sr. D. Fernando Barangó-Solis, Delegado del Gobierno en Menorca.

Ha bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el Rdo. D. Bartolomé Coll Gamundí.

Por parte del novio han apadrinado la boda sus íntimos amigos D. Mariano Rovira, Médico municipal, y la señora D.<sup>a</sup> Josefa Morey, y por la de la bella desposada sus hermanos, los esposos Mr. Marcel Husson y D.<sup>a</sup> Paquita Mayol Mayol.

Han firmado el acta como testigos por parte del contrayente, los señores D. Jaime Colom, Presidente de la Sucursal del «Crédito Balear» de Sóller, y D. Gabriel Mayol, Médico-Tocólogo municipal, y por parte de la novia han firmado su tío, D. Jaime Mayol Nadal, propietario, y D. Antonio Pizá Enseñat, Abogado.

La novia lucía con elegancia suma un rico traje de calle, que daba singular realce a su natural hermosura.

Terminada la ceremonia religiosa los novios e invitados se han dirigido al Hotel Restaurant del Ferrocarril, donde se les ha servido espléndido lunch.

A las doce, en el Juzgado Municipal y ante el Juez D. Pedro Antonio Alcover Pons, asistido del Secretario del Juzgado, D. Luis Sanchis Gómez, ha tenido lugar el matrimonio civil, habiendo firmado el acta como testigos los señores D. Juan Manent Victory, Gobernador civil de esta provincia, y D. Ramón Bustamante Orfila, propietario.

En el Hotel-Marisol, del puerto de esta ciudad, a las dos, se ha celebrado un banquete al que han tomado parte las ilustres personalidades citadas, familiares de los novios, éstos y algunos íntimos amigos, sirviéndose con la pulcritud característica del dueño del citado hotel un exquisito menú. Al descorcharse el champán han brindado todos por la felicidad de los novios esposos.

Estos han salido luego en viaje de bodas para Formentor.

A las muchas felicitaciones recibidas, unan la nuestra muy efusiva y cordial.

### NECROLÓGICA

La distinguida y amable señora doña Magdalena Marqués y Oliver, viuda del que fué nuestro buen amigo D. Bartolomé Canals y Cabot, se durmió en la paz del Señor en la mañana del martes de esta semana después de larga y penosa enfermedad que sufrió pacientemente y con una resignación cristiana verdaderamente ejemplar.

Ha bajado al sepulcro a la avanzada edad de setenta y tres años, todos ellos empleados en labrar la felicidad de los seres más queridos de su corazón: su padre, el propietario D. Francisco Marqués, en su primera juventud; su esposo después y luego sus hijos, siendo un verdadero modelo, como esposa, amante prudente y abnegada y como madre de familia inteligente, previsora y cariñosa. No es, pues, extraño que adoraran en ella éstos ni que con su desaparición de este mundo hayan quedado los supervivientes sumidos en el más acerbo dolor.

Y como su carácter afable, la exquisitez de su trato y la bondad de su corazón trascendieron siempre también fuera de su hogar, se explica perfectamente que la noticia de su muerte causara en el vecindario, y de un modo especial entre sus numerosas amistades, profundo sentimiento.

En medio de la natural pena que sentía al considerar inminente la eterna separación, cúpole a la bondadosa señora el consuelo de verse con singular solicitud atendida durante su enfermedad y rodeado su lecho en los últimos momentos por casi todos sus hijos y demás queridos familiares, y el de haber sido confortado su espíritu, para el trance supremo, con los Santos Sacramentos y la Bendición de su Santidad, que recibió con religioso fervor.

El mismo día de la defunción, a las ocho y media de la noche, se rezó el rosario en la casa mortuoria y acto seguido se verificó la conducción del cadáver al Cementerio, con asistencia de la Comunidad parroquial con cruz alzada y gran número de vecinos con sendos blandones, siendo llevado el féretro a brazos por los colonos y demás personal empleado en las fincas propiedad de la antigua y aquí muy considerada familia Canals. El miércoles, a las diez, se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la finada, y también a la terminación de éste desfilaron ante los apenados deudos numerosísima concurrencia.

A las oraciones de la Iglesia y de los familiares de la difunta unimos las nuestras pidiendo a Dios conceda a ésta la eterna bienaventuranza.

Reciban los hijos todos de la infortunada Sra. Marqués—en especial nuestros apreciados amigos D. Bartolomé, Administrador de Correos de esta ciudad, y D. Luis, Odontólogo,—y los demás allegados que con ellos lloran esta sensible e irreparable pérdida la expresión de nuestro sincero pesar.

## CERVEZA MORITZ Y DAM

Se distinguen  
por su buena calidad

## El vapor G. G. TIRMAN

Saldrá todos los sábados  
para MARSELLA  
a las 10 de la mañana

y a las 9 de la mañana, los jueves  
para ALGER

Para toda clase de expediciones y pa  
sajes dirigirse al exportador

**D. FRANCISCO PONS**  
SÓLLER Teléfono, 27  
EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBERE

## A un prix reduit

je vends ancien magasin de primeurs, vins, liqueurs, comestibles, face marché, ville importante du Centre. S' adresser cette Administration: annonce n.º 43.

## Se desea alquilar

una casa amueblada, situada muy cerca de la población. Para informes dirigirse al anuncio n.º 44 en esta Administración.

**XUT** Semanario humorístico de futbol.  
Venta: San Bartolomé, 17.



## ADRIANA

Dejé caer el periódico, exclamando con sorpresa dolorosa:

—¡Pero esa pobre Adriana! Morirse así, del corazón, casi de repente... ¡Nadie estaba enterado que padeciese tal enfermedad!

—Yo si lo sabía—declaró el vizconde de Tresmes,—y aun sabía más: sabía cuándo y cómo adquirió el padecimiento, y es cosa curiosa.

—Entérenos usted—suplicamos todos.

Y el vizconde, que rabiaba siempre por entrar, nos contó la historia siguiente:

—Adriana Carvajal, casada con Pedro Gomara, vivía dichosísima. Los esposos reunían cuanto se requiere para disfrutar la felicidad posible en el mundo: juventud y amor, salud y dinero, que son la salsa o condimento de los dos primeros platos, sin él desabridos, amargos a veces.

Faltábales, sin embargo, un heredero, un niño en quien mirarse; pero la suerte no había de mostrarse avara en esto, y les envió, por fin, el rapaz más lindo que pudo soñar la fantasía de una madre apasionada y loca ya desde antes de la maternidad, como era Adriana.

Al nacer el chico (a quien pusieron por nombre Ventura, en señal de la que les prometía su nacimiento) Adriana estuvo en grave peligro, y el doctor declaró que no volvería a tener sucesión.

El delirio con que marido y mujer amaban a su Venturita fué causa de que oyesen complacidos el vaticinio del doctor. ¡Un solo hijo, y todo para él! Adriana libre ya por siempre de riesgos y trabajos! Tanto mejor... y a vivir y a cuidar del retoño.

Este se crió hermoso y lozano como una rosa.

Yo, que no soy nada aficionado a chicos—advirtió sonriendo el vizconde de Tresmes,—confieso que aquél me hacía muchísima gracia.

Aparte de su lindeza—parecía uno de los angelitos que pintaba Murillo, morenos y de pelo obscuro,—tenía un no sé qué simpático, una mezcla de inocencia y de picardía, una risa tan fresca, unas acciones tan imprevistas y tan originales, una precocidad—pero no de esas precocidades empalagosas de chiquillo sabio y serio, que me revientan, sino la precocidad de un diablillo con un ingenio celestial,—que, vamos, no había más remedio que llevarle juguetes y dulces, por el gusto de sentarle un rato sobre las rodillas.

De la chifladura de sus padres sería inútil hablar, porque ustedes la adivinan. Estaban chochitos; no conocían otro Dios que el tal muñeco. Adriana no se había

apartado un instante de su cuna, vigilando a la nodriza, arrebátandole el pequeño así que acababa de mamar, vistiéndole, desnudándole, bañándole y guardándole el sueño...

Y así que empezó a interesarse por el mundo exterior, a tender las manitas y a pedir *tochas*, les faltó tiempo para darle cuanto deseaba y mil objetos más, que ni se le ocurrían ni podían ocurrírsele.

La hermosa casa antigua con jardín que habitaban los Gomara se llenó de cachivaches. ¡Y bichos! El arca de Noé.

Los caballos de cartón andaban mezclados con los pájaros vivos; sobre un ferrocarril mecánico verfaís un pulcro galguito de carne y hueso; el coche tirado por carneros era abandonado por una gran caja de soldados autómatas, que hacían el ejercicio... Crea usted que derrochaban dinero en semejantes chucherías, y yo le dije alguna vez a Adriana, porque tenía confianza con ella:

—Hija, estáis malcriando a este pequeño...

—Déjale que se divierta ahora—me contestaba;—demasiado rabiará algún día... ¡Ojalá pueda ofrecerle siempre lo que le haga dichoso!

El repertorio de los juguetes y sorpresas se agota pronto, y no sabía ya Adriana qué nueva emoción dar a Ventura, cuando el cocinero de la casa, que había andado embarcado diez años y conservaba amigos en todas las regiones del planeta, se descolgó un día regalando al chico un mono.

Soy poco inteligente en Historia Natural, y no me pidan ustedes que clasifique la alimaña; sólo les diré que ni era de esos monazos indecorosos y feroces que nadie se atreve a tener en las casas, como el orangután, ni tampoco de esos títes engurruminados y frioleros que se pasan la vida tiritando entre algodón en rama.

Más bien era grande que pequeño; tenía el pelaje gris verdoso, y el hocico de un rojo mate, como el del hierro oxidado; se veía que estaba en la juventud y rebosando fuerza, y aunque goloso y travieso como toda la gente de su casta, no era maligno. Inteligente e imitador en grado sumo, no podía hacerse delante de él cosa que no parodiase, y su agilidad y presteza nos divertían muchísimo; era cosa de risa verle fingir que fregaba platos o que rallaba pan en la cocina, y saltar sobre el lomo de los caballos para ayudar al lacayo en sus faenas de limpieza.

A pesar de la índole relativamente benigna del mono, su inquietud y su vivacidad obligaban a tenerle preso en una caseta con fuerte cadenilla, porque ya dos veces se había escapado a corretear por árboles y chimeneas; cuando se le

soltaba había que vigilarle, y a Venturita, que acababa de cumplir los tres años y que idolatraba en el mono, era preciso guardarle también para que no desatase la cadeñilla, pues lo hacía con habilidad singular.

Una tarde que había yo almorzado en casa de Gomara y estábamos tomando café en un cenador del jardín—me acuerdo como si fuese ahora mismo, porque hay cosas que impresionan aunque uno no quiera—vimos cruzar como un rayo al mono; tan como un rayo, que más bien le adivinamos que le vimos.

—Adiós, ya se ha escapado ese maldito de cocer—dijo Pedro Gomara levantándose.

Y Adriana, con sobresalto instintivo, lo primero que exclamó fué:

—¿Dónde estará Ventura?

—Ese le habrá soltado, de fijo—respondió Pedro, que frunció el entrecejo ligeramente.

En el mismo instante resonó un agudo chillido de mujer: un chillido que revelaba tal espanto, que nos heló la sangre; y voces de hombres, las voces de los criados que nos servían y que corrían hacia el cenador clamando con angustia «Señorito, señorito», nos obligaron a precipitarnos fuera.

Adriana nos siguió sin decir palabra; un grupo formado por los sirvientes y la desesperada niñera nos rodeó, señalando hacia el tejado de la casa; y allí, al borde de la última hilera de tejas, sentado en el conducto de zinc que recogía las aguas de lluvia, estaba el mono con el niño en brazos.

El padre, con ademanes de loco, iba a precipitarse al zaguán para subir a las buhardillas y salir al tejado; yo pedía ya una escalera para intentar el desatino de subir por ella a la formidable altura de tres pisos, cuando Adriana, muy pálida—¡qué palidez la suya, Dios!—y con los ojos fuera de las órbitas, nos contuvo, murmurando en voz sorda y cavernosa, una voz que sonaba como si pasase al través de trapos húmedos:

—Por la Virgen... quietos... todos quietos... no se mueva nadie... Y silencio... no chillar... no chillar... hagan como yo... Quietos... Si le asustamos le tira...

Sentimos instantáneamente que tenía la razón la madre, y quedamos lo mismo que estatuas.

Era el mayor absurdo que intentásemos luchar en agilidad y en vigor, sobre un tejado, con un mono. Antes que nos acercásemos estaría al otro extremo del tejado, y el niño estrellado en el pavimento.

Era preciso jugar aquella horrible partida: aguardar a que el mono, por su libre voluntad, se bajase con el niño.

Yo miraba a Adriana; su palidez, por instantes, se convertía en un color azulado, pero no pestañeaba.

El mono nos hacía gestos y muecas estrafalarias, apretando y zarandeando a su presa, y de improviso se oyó distintamente el llanto de la criatura, llanto amarguísimo, de terror; sin duda acababa de sentir que estaba en peligro, aunque no lo pudiese comprender claramente.

La madre tembló con todo su cuerpo, y el padre, inclinándose hacia mí, sollozó estas palabras:

—Tresmes, usted, que es buen tirador... Una bala en la cabeza... Voy por la carabina.

Idea insensata, delirante, porque aun siendo yo un Guillermo Tell, al matar al mono hacíamos caer al niño; pero no tuve tiempo de negarme; intervino Adriana con un *no* tan enérgico, que su marido se mordió los puños...

Y la madre, terriblemente serena, añadió en seguida:

—Si le miramos, nunca bajará... Hay que retirarse... Hay que esconderse; que no nos vea.

Nos recogimos al cenador, desgarramos la pared de enredaderas, y desde allí, como se pudo, espiamos al enemigo.

¿Les estremece a ustedes la situación?... ¡Pues estremézcanse más!

Duró veinte minutos. Sí, los conté con mi reloj.

En esos veinte minutos el mono depositó al niño en el tejado, le acarició como había visto hacer a la niñera, le obligó a pasear cogido de la mano, le aupó sobre la chimenea y le llevó a cuestras, a caballo; un sainete, que en otra ocasión nos haría desteruillarnos.

Durante esos veinte minutos, Pedro anhelaba; a Adriana no se la oía ni respirar.

Por fin el mono miró hacia abajo, hizo varios visajes, y cogiendo a Ventura, se descolgó rápidamente con su carga, lo mismo que un funámbulo sin cuerda, al jardín...

Entonces salimos con explosión todos—todos, menos la madre, que había caído redonda—y el animal, asustado, soltó al chico ileso y se refugió en su caseta...

Aquella tarde Adriana sufrió dos sangrías, que no sacaron más que gotas negras, y desde entonces padeció del corazón. Parecía que se había repuesto mucho en estos últimos años, pero ¡bah! la herida era mortal, y ella no lo ignoraba.

—¿Y qué fué del mono?—preguntamos como chiquillos.

—Tuve yo que pegarle el tiro... ¡Si viesen ustedes que lástima me daba!—repu-so el vizconde.

EMILIA PARDO BAZÁN.

## Folleto del SOLLER -11-1

## LA SOBRESALIENTE

mi tontería. Y mandaste a Mónica, que no me conocía, para que te tuviese al corriente. ¿Fué así?

—Como explicación no está mal, Renaldo, pero me crees más maliciosa de lo que en realidad soy. Voy a decirte la verdad. Cuando ví la rosa de oro, recibí una enorme sorpresa y me dije: «O Renaldo se imagina que aun me quiere, o se cree ligado por una promesa de muchacho.» Al principio pensé devolverte el broche, puesto que casi ya era novia de otro hombre, como hoy lo soy de hecho. Pero no encontré dirección alguna, y mientras me hallaba reflexionando, entró Mónica y empezó a admirar la joya. De pronto surgió la intriga. Quiero mucho a Mónica, que vale más que yo, y de tí guardo el recuerdo de una buena amistad. Decidí, pues, ejercer un poco de hada para los dos, aunque no preví todas las complicaciones hasta después. Esa es toda la verdad. Y si quieres darme un buen apretón de manos como se-

ñal de que no me guardas rencor, Renaldo, iré a buscar a la pobre Mónica.

Renaldo estrechó afectuosamente la mano de su amiga.

—Comprenderás, por supuesto—continuó Teresa,—que me costó bastante decidirla. Tuve que recurrir a medios heroicos. Mónica será siempre, como actriz, un poco corta.

—Perdóname—exclamó Renaldo, levantándose de su asiento:—yo creo que ha sido una sobresaliente inmejorable.

Teresa se echó a reír y se fué hacia la puerta, pero en seguida volvió para recoger la rosa de oro.

—Debes dársela a ella, que suya es, puesto que ha sabido comprenderte mejor que yo. Es posible que tuvieras razón hace seis años, Renaldo.

Y colocó muy suavemente la joya en la mano de él, le dirigió una mirada de sus ojos azules, humedecidos por la emoción, y se marchó para llevar la feliz nueva a Mónica.

J. J. BELL.

## TRAGEDIA

POR MARIA LUZ MORALES

Quien era yo

[Juventud, divino tesoro!...

RUBÉN DARÍO

Tenía yo entonces veinte años, y—¡en gracia a ellos me lo perdona Dios!—imaginaba ser el eje del mundo.

Según mi particular y ególatra entender, cuanto existía en torno mío para mi particular regalo había sido creado, y los ojos de las gentes, de las pobres gentes que acaso no sospechaban lo que junto a ellas pasaba cuando yo me cruzaba con ellas, les habían sido dados, a mi juicio, sólo para verme, mirarme y admirarme, ya que mi destino en esta vida pícara—este modo ligero, gracioso y vago de adjetivar la vida pertenece también a mi léxico de aquella época—era sólo el de causar admiración.

Si las lenguas del mundo no se habían movido aún en loor mío, si las prensas, según frase-cliché prodigada mil veces

en mis gaceticillas, no habían gemido todavía bajo el peso de mis alabanzas, no tardaría en llegar el día en que la Fama—mi Fama—hiciera repiquetear a las unas como campanas echadas gloriosamente a vuelo, y arrancara en mi honor, no gemidos, que alaridos, a las otras. ¿A qué, ni por qué? He ahí la incógnita que me guardaba, celosamente, el Destino...

Tenía veinte años y ya había emborrinado cuartillas y cuartillas a cientos, a miles, cubriéndolas y cruzándolas por ambas caras de inflamados versos y apretadas prosas. Mucho mejores los primeros que las segundas, pero algo más productivas éstas que aquéllas, en honor a Madona la Verdad sea dicho.

Porque yo, aquel «yo» que a mis ojos llenaba el Universo, era literato o, por lo menos, presumía de ello. Era poeta, y periodista, y... ¿Pero cómo detallar las múltiples facetas de mi actividad y de mi talento?

En las noches de luna llena o en las madrugadas de insomnio, componía madrigales a la amada desconocida, sonetos pulcros y altisonantes a los esquivos

(Continuad)



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 25 de Julio de 1934

*Los que asisten*

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, don Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A la «Caja de Previsión y Socorro», de Barcelona, 113'40 pesetas, importe del seguro del auto-cuba destinado al servicio de riego y contra incendios, correspondiente al corriente año. A D. Bartolomé Terrasa, 97'15 ptas., por siete cortinas confeccionadas para el «Grupo Escolar Bisbal», y 13'65 ptas., por una gorra de uniforme confeccionada para uno de los Guardias municipales nocturnos. A la sociedad «El Gas», 1.047'35 ptas., por el flúido eléctrico suministrado, durante el mes de Junio último, para el alumbrado público, y 97'25 ptas., por el flúido suministrado, durante el mismo citado mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales. A los industriales Sres. Rullán y Mayol, 180'90 ptas., por dos piezas de drill servido para la confección de unos trajes para los Guardias municipales diurnos y nocturnos y para el Conserje del Ayuntamiento. A la «Casa Malondra», de Palma, 117 ptas., por diverso material de escritorio suministrado al Ayuntamiento. A D. Antonio Frau Puig, 309'90 ptas., por habas, avena y alfalfa suministrado, durante los meses de Abril y Mayo últimos, para la manutención de los caballos propios de este Municipio.

(En este momento llegó el Sr. Casasnovas, quien pasó a ocupar su asiento.)

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Pablo Estades Ozonas para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 50 de la calle de la Victoria a la alcantarilla pública.

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, como mandatario de D. Antonio Pastor Ferrer, para ensanchar unos 60 centímetros el portal de entrada de la casa n.º 2 de la plaza de Estiradors y hacer algunas pequeñas reparaciones en el interior de la misma finca.

Al mismo D. Juan Casasnovas Casasnovas, como mandatario de D.<sup>a</sup> Margarita Casasnovas Estades, para embaldosar la entrada de la casa n.º 2 de la calle de San Pedro, hacer una pequeña reparación en el interior de la misma y revocar la fachada de dicha casa.

A D. José Morell Casasnovas, en nombre de D.<sup>a</sup> Isabel Colom, para agrandar una ventana y construir una habitación en la primera crujía de la cochera señalada con el n.º 12 de la calle de Fortuny.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Pedro A. Alcover Pons, para reparar algunos desperfectos de la fachada de la casa n.º 86 de la calle de la Luna.

A D. José Morell Casasnovas, como mandatario de D.<sup>a</sup> Práxedes Reynés, para embaldosar la entrada y agrandar la ventana de la planta baja de la casa n.º 12 de la calle de la Alquería del Conde.

A D. José Morell Colom, en nombre de D.<sup>a</sup> María Frontera, para alzar cerca de 1'50 metros la casita señalada con el n.º 16 de la calle de Ozonas.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Francisco Forteza Forteza, para colocar un letrero anunciador de los artículos de su colmado sito en la calle de la Luna n.º 1, y para alzar unos veinte centímetros la placa anunciadora de dicha calle que estorbaría en caso contrario la colocación de dicho letrero.

A D. Antonio Colom Casasnovas, en nombre de D. Guillermo Bernat, para

construir un pozo en la segunda vertiente de la casa n.º 24 de la calle de la República.

*A informe de la Junta Municipal de Sanidad*

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad una instancia promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Bartolomé Arbona, mediante la que solicita permiso para levantar un piso, con arreglo al croquis que acompaña, sobre el garage de su propiedad sito en la esquina que forman las calles de José Rullán y Mir y del Obispo Colom.

*A informe de la Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a informe de la Comisión de Obras las siguientes instancias: una promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Antonio Ripoll, mediante la que solicita permiso para realizar varias obras, consistentes en demoler la fachada de la casa n.º 11 de la calle de Canals y construirla de nuevo a la alineación de la casa anterior y en agrandar una ventana y modificar varios tabiques del zaguán de la casa n.º 1 de la calle de Cristóbal Pizá.

Otra promovida por D. José Morell Casasnovas, en representación de D. Pedro A. Mayol Coll, para construir una cisterna y conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 3 de la calle de San Ramón a la alcantarilla pública y para construir una cochera, según el croquis presentado, en un solar propiedad de dicho señor, sito en la esquina que forman las calles de San Jaime y de José Rullán y Mir, Pbro.

*Un oficio de la Inspección Provincial de Sanidad*

Dióse cuenta de un oficio remitido por el señor Inspector Provincial de Sanidad, mediante el cual manifiesta que habiéndose recibido en dicha Inspección un telegrama de la Dirección General de Sanidad en el que se ordena se sancione a los Ayuntamientos que infrinjan las disposiciones vigentes relativas a la provisión en propiedad de las plazas de Médicos titulares Inspectores municipales de Sanidad y no habiendo procedido el de Sóller a anunciar la vacante que existe en esta ciudad, se ve en el caso de manifestarle que aún sintiéndolo se verá obligado a imponerle una sanción si no procede al anuncio referido en el plazo de ocho días.

La Corporación se dió por enterada de dicha comunicación y acordó dejarla sobre la mesa para su estudio.

*Reparación de un depósito de agua*

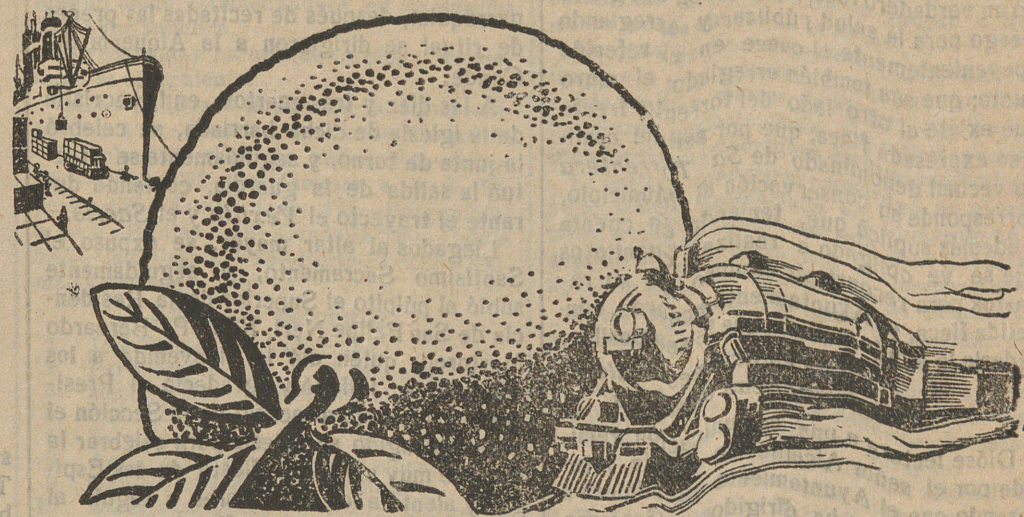
Se pasó a tratar de la conveniencia de reparar el depósito de agua que existe en la Escuela graduada de niños, n.º 1, de esta ciudad y teniendo en cuenta que éste tiene filtraciones que perjudican el edificio próximo, por unanimidad se resolvió verificar las obras necesarias para evitar en lo sucesivo las filtraciones expresadas.

*Traspaso del derecho de una sepultura*

Vista la correspondiente instancia promovida por D. Guillermo Frontera Magraner en nombre propio y en representación de sus hermanos D. Bernardo, D.<sup>a</sup> Francis-

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

ca y D.<sup>a</sup> Mercedes, se acordó traspasarla favor de dichos señores, por partes iguales, el derecho a perpetuar la sepultura señalada con los núms. 308 y 309 del Cementerio municipal de esta ciudad, registrada actualmente a nombre de su difunto señor padre D. Damián Frontera Castañer y por haberlo heredado del mismo.

*Lo de la Asamblea de Municipios*

Pasando a dar cuenta del resultado de la Asamblea de Municipios de estas islas celebrada en Palma el día 21 del actual, el señor Alcalde manifestó haber asistido a la misma en representación de este Ayuntamiento y que en ella se habían tomados los siguientes acuerdos:

1.º Dirigir un telegrama a los señores Presidente del Consejo de Ministros, Ministro de Obras Públicas y Director General de Obras Públicas interesando que la Junta Administrativa de Carreteras sea aumentada con un representante de cada uno de los partidos judiciales de Baleares y que

éste sea designado por los Ayuntamientos integrantes del partido judicial correspondiente.

2.º Dirigirse telegráficamente a la Dirección General de Comercio y Política Arancelaria, al Ministerio del Estado y al Presidente del Consejo de Ministros pidiéndoles la adopción de medidas para evitar la elevación de los aranceles del «almendrán».

3.º Otorgar un voto de confianza a la Cámara de Comercio para que realice las gestiones que crea pertinentes con los organismos similares de las regiones productoras de almendra.

4.º Dirigirse a los Alcaldes de las regiones productoras de almendra solicitándoles su apoyo.

La Corporación se dió por enterada.

*A estudio de la Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Sebastián Borrás Magraner, en

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & C<sup>e</sup>.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. .A R. . 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télégr.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.



representación de su señora madre doña Catalina Magraner Deyá, mediante la que solicita sea cegado un hoyo que existe en el cauce del torrente Mayor, frente al huerto de su propiedad, lindante con dicho torrente, donde actualmente hay agua encharcada y en el que se echan inmundicias, basura, animales muertos, etc., constituyendo un verdadero foco de infección con grave riesgo para la salud pública, y arreglando convenientemente el cauce en el referido punto; que sea también arreglado el muro que existe al otro lado del torrente frente a su expresada finca, que por ser del camino vecinal denominado de *Sa Torrentera* corresponde su conservación al Municipio, y además replica que, teniendo en cuenta que se ve obligado a realizar cuantiosos gastos para reconstruir el muro de su repetida finca, el Ayuntamiento acuerde concederle la ayuda material que le sea posible.

#### Las estaciones radiotelegráficas costeras

Dióse lectura a una comunicación remitida por el señor Alcalde de Cádiz, interesando que el Ayuntamiento se adhiera a la petición que se ha dirigido al Gobierno para que sean transformadas las estaciones radiotelegráficas costeras españolas por ser ésta la única nación del mundo que emplea en dichas estaciones onda amortiguada que perturba toda otra recepción y dado el largo alcance de las mismas la amplitud de la zona en que estas perturbaciones se producen es bien extensa, lo que motiva continuas quejas de los radiooyentes españoles y extranjeros. Añade que últimamente se acordó telegrafiar a los señores Ministros de Comunicaciones y de Hacienda para que se habilite el crédito extraordinario correspondiente para modernizar las referidas estaciones.

La Corporación, enterada de dicha comunicación, teniendo en cuenta que se trata de un asunto de general interés y que de un modo particular ha de favorecer a esta población, por unanimidad acordó adherirse a la petición del Ayuntamiento de Cádiz, y en consecuencia dirigir los correspondientes telegramas a los señores Ministros de Comunicaciones y de Hacienda para notificarles el acuerdo de referencia.

#### Pago de personal

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos, así como al escribiente temporero y empleados auxiliares de la Administración Municipal de Arbitrios, sus haberes correspondientes al presente mes.

#### Ruegos y Preguntas

##### Salubridad pública

El señor Coll rogó se activen los trabajos que se realizan para cegar los hoyos que existen en el torrente Mayor, en las inmediaciones de *S' Hort de Viu*, pues alguno de ellos despide olor desagradable.

Contestó el señor Alcalde que recomendaría la mayor rapidez en dichos trabajos.

##### Agua para el Puerto

El señor Casasnovas dijo que en el Puerto les falta agua y como cada año en esta época se repite el caso, interesó se estudie la manera más práctica de abastecer dicha barriada.

El señor Coll recordó que en otra ocasión se trató ya de este asunto y se indicó como solución llevar el agua de las fuentes de la ciudad al Puerto. Añadió que tiene noticias de que el agua de la Huerta está contaminada e interesó sea analizada para en el caso de no resultar pura prohibir que sea utilizada para beber.

El señor Puig, en vista de las manifestaciones de los señores Casasnovas y Coll, propuso estudiar la conveniencia de abastecer de agua las barriadas de la Huerta y Puerto, utilizando para ello el agua de las fuentes de *S' Uiet* o de *Na Lladonera* una vez hecha la canalización de dicha agua en la población.

Por unanimidad fué aprobada por el Ayuntamiento la proposición del Sr. Puig.

##### Otro asunto

El señor Coll se lamentó de que haya sido echada una cantidad de tomate cerca de la fuente de la calle de Bálitz, y a propuesta del Sr. Puig se acordó hacer saber a los vecinos de dicha calle que si el hecho se repite se cerrará al servicio público la citada fuente.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Vida Religiosa

En la noche del sábado 28 al domingo 29 del pasado Julio, los Adoradores Nocturnos celebraron la Vigilia general de las Espigas, en la iglesia de la Alquería del Conde.

A las diez y cuarto de la noche del sábado, reunidos los adoradores en la iglesia parroquial, después de recitadas las peticiones de ritual se dirigieron a la Alquería del Conde.

A las diez y tres cuartos, en la sacristía de la iglesia de dicha barriada, se celebró la junta de turno, y seguidamente se efectuó la salida de la guardia, cantando durante el trayecto el *Vexilla* y el *Sacris*.

Llegados al altar mayor, se expuso el Santísimo Sacramento, y seguidamente subió al púlpito el Superior de la Residencia de San Felipe Neri, Rdo. P. Bernardo Martorell, quien dió la bienvenida a los adoradores, felicitó y agradeció al Presidente y Consejo directivo de la Sección el haber escogido su iglesia para celebrar la siempre muy simpática fiesta de las Espigas y alentó a los adoradores a seguir al servicio del Dios de la Eucaristía, gran dispensador de todas las gracias, a fin de que se las dé con abundancia.

Terminada la plática, se cantó el Invitatorio, después de lo cual se retiró la guardia, quedando los adoradores del primer turno de vela, que se relevaron como en vigilia ordinaria.

Al final del tercer nocturno de Maitines se cantó el *Te-Deum* por todos los adoradores.

A las dos y tres cuartos de la madrugada del domingo, estando toda la guardia en la iglesia, se recitaron las oraciones de la mañana y se practicó el ejercicio de preparación para recibir la sagrada comunión.

A las tres empezó el Oficio, cantado por los adoradores, siendo el celebrante el Director espiritual, Rdo. D. Rafael Sitjar, y actuando de ministros los Rdos. D. Bartolomé Coll y D. Jorge Company, capellanes de los turnos *Cor Jesu* y de la *Inmaculada*, respectivamente. *Intra missam* se dió la sagrada comunión a los adoradores y a todos los fieles asistentes a la vigilia.

Después del Oficio se recitó el ejercicio de acción de gracias y se organizó la procesión con el Santísimo, que era llevado por el Rdo. Director espiritual de la Sección, bajo palio, y a la cual asistieron, además de los adoradores, buen número de hombres de la barriada de la Alquería del Conde, siguiendo detrás un nutrido grupo de mujeres.

Con el debido permiso de los propietarios de las fincas *Ca'n Pons* y *Ca'n Canals*, D. José Ferrer y D. Pedro Amorós, respectivamente, la procesión siguió el siguiente trayecto: Salida de la iglesia por el portal mayor, tramo de la calle de Ozonas, subida por el caminal de *Ca'n Pons* hasta llegar a la noria, donde se había levantado un altar, y desde aquella altura, al romper el día, cuando en el levante aparecía la primera claridad del alba y en el cielo palidecía la última estrella, se dió la bendición con el Dios-Hostia a los campos para que con su omnipotencia haga las cosechas más abundantes, mientras entonaban todos los presentes el Himno Eucarístico.

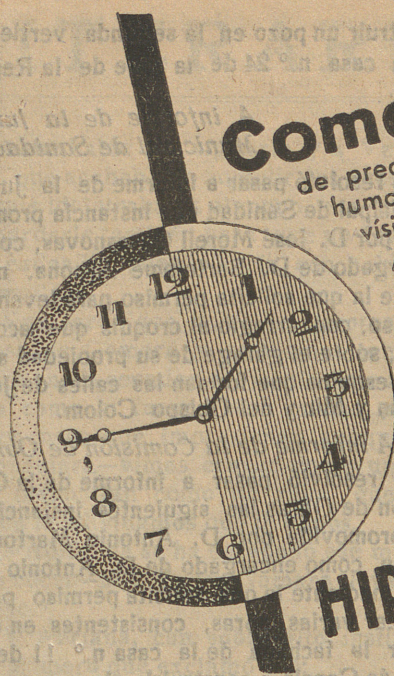
Dada la bendición a los cuatro vientos, siguió la procesión por el caminal de *Ca'n Canals* hasta llegar al camino del *Recó d' En Vives*, bajando luego por dicho camino, por la plazuela de *Ca'n Rullán* y las calles de la Bola, de Ampurias y de Ozonas, cuyas casas lucían sus mejores colgaduras. Una vez de regreso en la iglesia, se efectuó la reserva de su Divina Majestad y la retirada de la guardia.

La Vigilia y el Oficio se ofrecieron en sufragio del alma del difunto adorador veterano D. Pedro A. Casasnovas Pastor.

Todos los cantos fueron acompañados al armonium por el organista parroquial, don Miguel Rosselló Pbro.

En esta vigilia actuaron de Capellán, Jefe y Secretario de noche, el Director espiritual, el Presidente y el Secretario de la Sección, Rdo. D. Rafael Sitjar, D. Joaquín Reynés y D. Juan Pizá.

En la Parroquia se celebró el mismo día



## Como un reloj

de precisión marcha el organismo humano vitalizado con este activísimo regenerador.

Abre el apetito; nutre al debilitado; vigoriza al anciano y restaura las fuerzas a las personas agotadas.

Está Aprobado por la Academia de Medicina.

Se usa en todas las épocas del año.

Pídase el legítimo Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

en su frasco de origen.  
No se vende a granel.

solemne fiesta en honor de Santa Catalina Tomás, en preparación de la cual se había cantado Completas en la vigilia.

Consistió dicha fiesta en Misa mayor, a las diez, después del canto de Tercia, en la que predicó el panegírico, de la Santa valldemosina el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, y fueron el celebrante y ministros, respectivamente, los Rdos. D. José Pastor, D. Antonio Rullán y D. Juan Sueca. La escolanía y el pueblo cantaron, con acompañamiento del órgano, la *Misa de Angelis*.

Por la tarde tuvieron lugar los actos de rezo divino, y al anochecer, después del rosario, se practicó un devoto ejercicio en honor de la Santa festejada, con sermón por el mencionado orador, cuya función terminó con la adoración de la Reliquia de la Santa mallorquina.

La capilla de Ntra. Sra. del Carmen, en una de cuyas paredes laterales se halla instalada la imagen de Santa Catalina Tomás, habiase adornado con plantas y flores e iluminado con profusión, presentando el conjunto muy hermoso aspecto.

\*\*\*

Ayer, en dicho templo, tuvo lugar, a las siete, la Comunión general para el Apostolado de la Oración propia del primer viernes del mes. Celebró la misa el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, quien dirigió a los asistentes piadosa plática.

\*\*\*

Mañana se celebrará la fiesta de la Inmaculada de la Medalla Milagrosa, que le dedican los Coros de la Visita Domiciliaria, en preparación de la cual se cantará hoy, al anochecer, solemnes Completas.

En la iglesia de la Visitación dió principio el miércoles y terminó el jueves el Jubileo de la Porciúncula, viéndose con tal motivo extraordinariamente concurrido dicho templo, pues que a lucrar dicho excepcional Jubileo asistieron numerosos fieles.

En el último de dichos días se celebró la fiesta de Ntra. Sra. de los Angeles, que consistió en Oficio solemne, con sermón, a las ocho. Por la tarde, a las cinco y media, se practicó un devoto ejercicio en honor de San Francisco de Asís, en el que se efectuó la vestición y profesión de Terciarios.

La función de ayer, en honor del Santo Cristo, que tuvo lugar a las cinco y cuarto de la tarde, fué aplicada en sufragio del alma de D.<sup>a</sup> Antonia María Rullán.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.

—Mañana, domingo, día 5. A las siete y media, misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga. La Misa y comunión se ofrecerán para la asociada difunta D.<sup>a</sup> Francisca Rullán. Por la tarde, a las cinco, ejercicio en honor del Divino Niño.

—Miércoles, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio mensual dedicado a la Inmaculada.

## PLAYA DE SÓLLER

Se vende solar grande, punto más céntrico. Para informes en esta Redacción. Anuncio n.º 42.

## De Teatros

### UNIÓN CINEMA

En las funciones del sábado y domingo últimos se estrenó el film «Universal», doblado en español, *Al Este de Borneo*, película que tiene parte de documental y parte de aventuras y concepciones fantásticas, formando un todo armónico y sensacional los misterios de la selva en sus trágicos realismos, la leyenda fantástica y prodigiosamente espectacular y el drama de amor incomprensido que descubre y pone a prueba el valor de una mujer.

Rose Hobart muy bien en su papel de mujer decidida y atrevida en las aventuras de la selva, Lupita Tovar discreta en el suyo de indígena enamorada y celosa. Sobrio y natural Charles Bickfort en el del Dr. Allan y muy expresivo Georges Renavent en el de Rajá.

Esta película fué muy del agrado del público amante de las emociones fuertes.

A continuación fué estrenada *La usurpadora*, película dramática de la «Universal» de bello asunto, más que por la forma con que está presentado, por su fondo. Su finalidad es la de hacer comprender y apreciar humanamente un amor que fuera de la órbita conyugal es una comunión de dos almas elevándose por sobre todos los prejuicios sociales.

El rebuscamiento de situaciones para forzar la emoción, la carencia de lógica en algunos momentos, no es obstáculo para que el asunto llegue al alma del espectador y siga éste los distintos episodios de la obra con interés creciente. Esta respira un sentimentalismo de buena ley y culmina en unos momentos de intenso dramatismo, sostenidos con firmeza por la encantadora Irene Dunne y el apuesto galán John Boles.

Excelente de puesta en escena y notable en su dirección es esta una película que se ve con gusto y que mereció la más favorable acogida del público.

Base del programa del martes fué el film de la «Metro» *El monstruo de la ciudad*, que viene a ser una apología de las huestes policíacas de los Estados Unidos.

Presenta al policía, consciente de su deber, audaz, valiente, dispuesto siempre a arrostrar su vida en defensa de la sociedad.

El film, si bien encaja exclusivamente dentro de la psicología americana, es muy interesante, siendo felizmente interpretado por Walter Huston, que encarna la figura del jefe de policía confiriéndole un gran relieve alcanzando en algunos momentos cimas de sublimidad, secundándole acertadamente Jean Harlow y Jean Hersholt.

De complemento se proyectó la interesante comedia *El eterno Don Juan*, cuyo asunto encaja a maravilla en las condiciones de Adolphe Menjou y le permite mostrarnos las más delicadas fibras de su gran talento artístico.

El miércoles y jueves se dieron en el «Unión Cinema» proyecciones del film, doblado en español, *Mater Dolorosa*, melodrama dirigido por Abel Gance.

Justo es reconocer que si bien este director hace gala en este su nuevo film de



odas aquellas truculencias que facilitan la emotividad de los que gustan de los asuntos melodramáticos, ha logrado asimismo una obra de bastante valor cinematográfico. Hay en la trama momentos de fuerte intensidad dramática que consiguen plenamente su objeto de llevar al espectador a momentos de gran emoción, y pese a que la lógica no domina generalmente, el argumento se sigue con interés.

La interpretación a cargo de Lina Noro y Jean Galland, no pasa de discreta; muy bien la pequeña Gaby Triquet.

En el mismo programa era presentada la divertida comedia francesa, *La prometida de mi marido*, film evidentemente teatral, pero que ello queda compensado por la gracia de la trama que obliga al público a una atención poco común, contribuyendo a ello la acertadísima interpretación de René Lefevre y Simone Deguire.

Ha despertado gran entusiasmo el anuncio del estreno de la última producción del famoso trío Irusta-Fugazot-Demare, titulada *Aves sin rumbo*, que tendrá lugar esta noche y mañana, producción nacional rodada en los estudios «Orphea Films», de Barcelona, bajo la dirección de Antonio Graciani, autor a la vez del argumento.

La partitura, tan abundante como inspirada, ha sido escrita por Demare, uno de los compositores más admirados de la época, cuyas composiciones gozan de la mayor popularidad.

Cuanto han tenido oportunidad de conocer esta película afirman que supera a todo lo hecho por los artistas de la canción criolla Irusta, Fugazot y Demare, siendo la actuación de este insuperable trío la más firme garantía de éxito. Completan el elenco los artistas españoles Vicente Padula, Trini Moren y Kitty Moreno.

Fue estrenado ha poco este film en uno de los mejores locales de Barcelona, y aunque muchos profesionales opinaban sería un mal negocio estrenarla en esta época, la casa productora aseguraba que cuando las películas son buenas no importa la fecha del estreno. Y en esto tuvo razón la «Meyler Films» pues que *Aves sin rumbo* constituyó en Barcelona el suceso de la temporada 1933/1934.

Lo importante es que las películas tengan un valor positivo que las haga merecedoras del aplauso público, y *Aves sin rumbo* posee valores suficientes no sólo para complacer el gusto artístico del público sino para constituir un formidable acontecimiento cinematográfico.

Formando programa con esta producción se estrenará el film *Teodoro y C.*, típico vodevil francés, lleno de sprit y picardía, interpretado por el popular artista Raimu, ese actor francés que ha sabido avanzar hasta un plado primerísimo, por su flexibilidad, por su expresión fácil y por su comicidad de buena ley. El simpático René Lefevre, la bella Alice Field y nuestro compatriota, el artista sollerense, Pedro Alcover, acompañan a Raimu en la interpretación de *Teodoro y C.*, cinta que a juzgar por las reseñas de la prensa del continente es una de las películas en su género que mayor éxito han conseguido en la actual temporada.

La función que se celebrará el próximo martes en el «Unión Cinema», será dedicada a la memoria de la eximia estrella Marie Dressler, esa artista auténtica, que no necesitó nunca de belleza para triunfar, con cuya muerte acaba de perder el cine una de sus más sólidas y prestigiosas figuras.

Como homenaje póstumo a la gran artista será estrenada en dicho día la producción de la «Metro» *Emma*, obra cumbre de Marie Dressler, que le dió gloria y fama, conceptualizada como el más bello film del año 1933 y que obtuvo el premio que la Academia de Ciencias y Arte Cinematográfico otorga anualmente a la película más perfecta.

Sinfonía dramática con profundidad de tragedia, tal es la obra maravillosa *Emma*, en la que la genial artista Marie Dressler, en fuerza de flexibilidad artística, conduce a través de un temperamento plético de humanidad, desde la comedia bufa, alegre y explosiva, al dramatismo y a la ternura más profunda.

Colaboran eficazmente en la labor de la

gran característica, Jean Hersholt, Richard Cromwell, Myrna Loy y Bárbara Kent.

Este drama familiar ha sido desarrollado bajo la dirección de Clarence Brown, quien con su conocida habilidad entremezcló maravillosamente las situaciones trágicas y cómicas.

Un soberbio programa es el que ha preparado la Empresa para estrenar en la noche del miércoles: *Una cliente ideal*, de «Selecciones Filmófono» y *La cabeza de un hombre*, de «Selecciones Huet».

La primera es una divertidísima comedia, de enredo hablada en francés, que se desenvuelve en el terreno más estricto del vodevil francés, a base de un equívoco sobre otro equívoco, sostenido siempre con un tren rápido, que demuestra ha sido llevada esta obra con un buen conocimiento de las exigencias del cinema.

Interpretan los principales personajes el popular René Lefevre, Elvira Popesco, André Letaur y el malogrado Prince Rigadin (Salustiano).

El film *La cabeza de un hombre*, dialogada en francés, es un film policiaco de gran categoría que impone por la enjundia del drama que desarrolla, por la estupenda pintura del ambiente y dibujo de los personajes que se mueven sobre la trama.

Dos fuerzas antagónicas se oponen y luchan en este film excepcional, la audacia y astucia del criminal y la justicia, provocando momentos de gran pasión y consiguiendo un interés espectacular enorme.

El formidable actor francés Harry Baur, es el protagonista de esta obra. La excelente actriz Gina Manés y el gran actor ruso Inkijinnoff, figuran también en papeles principalísimos en el notable reparto del film.

Este ha sido dirigido por el genial animador Julien Davivier, poniéndose con esta realización a la altura de los mejores directores mundiales.

#### VICTORIA - KURSAAL

Como estaba anunciado fueron estrenados el sábado y domingo últimos las cintas «Paramount» *Madison Square Garden*, por Jack Oakie, y *Adiós a las armas*, por Elen Hayes y Gary Cooper.

En la noche del martes se estrenó el film «Fox» *De cara al cielo*, por Marión Nixon y se repuso la producción «Orphea Film» *Bolicho* por Irusta, Fugazot y Demare.

Fue reestrenada en la función del jueves la cinta «Paramount» *El signo de la cruz*, por Elisa Landi y Frederich March, estrenándose también el film de «Artistas Asociados» *¡Qué pague el diablo!*, por Ronald Colman y Loretta Young.

Están anunciadas para esta noche dos cintas «Fox» *Murallas de oro*, por Norman Foster y Sally Eilers, y *Locura de Shangai*, por Spencer Tracy y Fay Wray.

## Deportivas

### Ciclismo

#### III Vuelta a Mallorca

Empezó ayer, continuando hoy y mañana. Los corredores pasarán por Sóller mañana, domingo, hacia las tres de la tarde

Ya está en marcha la formidable organización ciclista que tomó en buena hora a su cargo la Peña Nicolau.

Hasta ayer la lista de inscritos alcanzaba a 45 corredores, entre ellos los mejores ruterros mallorquines y algunos excelentes valores del continente. De estos destacan Bacher, Tudela y Gimeno que son los que más pueden inquietar a los leaders isleños Nicolau y Pou para los primeros puestos de la clasificación general y en los triunfos por etapas.

Con esta perspectiva es de creer que no serán pocos los principiantes que se hayan de quedar en la carretera.

A Torrens, Galmés y Roca les acompañan dos coches de esta localidad con personal de la S. D. S. para favorecerles con la ayuda material y moral que legalmente se pueda. Tendrá cuenta de ellos y de sus máquinas como manager, masajista y mecánico su inteligente preparador y consejero Francisco Carrión.

Como decimos en el título, en el horario probable de la tercera etapa se determina

que los corredores habrán de pasar por Sóller a las 2'50 de la tarde, de manera que hacia las dos y media es probable que lleguen a la cima del Coll de Sóller, pasando por la población alrededor de las tres.

Esperamos que el público hará lo posible para presenciar la carrera sin estorbar de ningún modo, estacionándose en los puestos de mayor anchura.

El recorrido y horario de la etapa de mañana es el siguiente:

Salida de Inca a la una de la tarde—Blnisalem 1'15—Consell 1'23—Santa María 1'42—Buñola 2'05—Coll de Sóller 2'35—Sóller 2'50—Deyá 3'25—Valldemossa a las 4—Esporlas 4'25—Establliments 4'35—Pulguent a las 5—Galilea 5'12—Capdella 5'30—Calvia 5'45—Ca's Catalá 6'20—Porto-Pi 6'30—Palma (Velódromo) 6'40.

#### Lista de inscritos

1. José Nicolau, Peña Nicolau.
2. Bartolomé Llodrá, C. C. Manacor.
3. Mariano Gascón, Peña Nicolau.
4. Pedro Lliteras, Independiente.
5. Salvador Cardona, F. C. Barcelona.
6. Antonio Escurriet, Peña Escurriet.
7. Gabriel Oliver, Peña Nicolau.
8. Bartolomé Alomar, C. C. Sta. Margarita.
9. Juan Fornés, S. C. Serverense.
10. Manuel Capella, Independiente.
11. Miguel Torrens, S. D. Sollerense.
12. Lorenzo Galmés, idem.
13. Guillermo Roca, idem.
14. Antonio Truyols, C. C. Petra.
15. José Xumet, C. C. Pollensa.
16. Rafael Riera, Independiente.
17. Agustín Liz, S. D. Ciudadela.
18. Juan Bengaman, idem.
19. Manuel López, Independiente.
20. Manuel Martínez, idem.
21. Juan Payá, idem.
22. Vicente Bacher, U. S. de Sans.
23. Joaquín Tudela, idem.
24. Gonzalo Ros, idem.
25. Juan Gimeno.
26. Jaime Ferriol, Independiente.
27. Jaime Vich, idem.
28. Juan Mas, idem.
29. Bautista Salom, Peña Escurriet.
30. José Gascón, C. C. Montblanc.
31. Francisco Gascón, idem.
32. Antonio Civit, idem.
33. Casimiro Montoy, P. C. Pinchazo.
34. Jaime Amer, C. C. Manacor.
35. Juan Adrover, C. C. Manacor.
36. Rafael Pou.
37. Ramón Dols.
38. Miguel Arbona.
39. Pedro Barceló.
40. Miguel Vila.

#### Resumen de la 1.ª etapa

Venció Nicolau. — Retiráronse lesionados por caídas Torrens y Galmés — La participación sollerense queda reducida a Roca (Perró), que llegó el 16 a 18 minutos del primero

Ayer sobre el trayecto Palma-Capdepera y final de etapa en Manacor se corrió la 1.ª etapa de la Vuelta a Mallorca.

La representación local no estuvo nada de suerte, habiendo sufrido caídas y averías los tres corredores, de tal manera que el único que terminó la etapa fue Guillermo Roca.

Galmés hubo de abandonar a la salida de Lluchmayor a consecuencias de una caída en que se produjo fuertes contusiones y se le inutilizó la máquina.

Torrens, que estaba llevando una magnífica carrera, pues llegó a San Lorenzo en el primer pelotón que integraban solamente tres corredores (él, Xumet y Llodrá) con varios minutos de avance sobre el pelotón siguiente, se cayó también, y le fué imposible continuar al quedar conmocionado y resentirse luego de unas lesiones en un brazo y un hombro, aunque leves, muy dolorosas, que le obligaron a abandonar.

Roca fué también de los que cayeron a la salida de Lluchmayor, pero pronto se repuso y continuó con energía, clasificándose en 16 lugar, a pocos segundos del catalán Jimeno (vencedor) de la carrera Barcelona-Jaca-Barcelona con el tiempo de 5 horas 20 minutos 12 segundos.

Da idea de la dureza de la etapa el hecho de que se clasificaron solamente 29 corredores de los 40 que tomaron la salida. Entre los que no llegaron a la meta figuran Escurriet y Cardona. El primero de ellos había ido destacado en primera posición hasta poco antes de Felanitx.

El vencedor de la etapa fué Nicolau, que llegó en 5 horas 1 minuto 49 segundos. A continuación entraron en la meta Llodrá (Bulla), Pou, Xumet, Bacher, Capella, López, Payá, Tudela, F. Gascón, Truyols, Amer, Adrover, Oliver, Jimeno, Roca, etcétera, hasta 29 corredores, cerrando la lista Ramón Dols.

Si en la etapa de hoy también se criba de éste modo, no van a ser muchos los que terminen la vuelta. Ahora el honor ciclista sollerense queda ya solamente en manos del modesto y popular Perró.

## Basket-ball

### nocturno y bailes de verbena

El domingo 29 de Julio tuvo lugar en el bonito stadium de la *Sociedad Deportiva Sollerense* la inauguración de las veladas de *basket ball*, cuyos partidos se juegan a las nueve menos cuarto de la noche.

La pista de *basket* aparecía fuertemente iluminada por potentes focos, que situados a más de diez metros de altura, suplan la luz diurna perfectamente, sin molestar a los jugadores con importunos deslumbramientos.

El partido inaugural constituyó un pleno éxito, siendo presenciado por numeroso público, ávido de presenciar este espectáculo deportivo al aire libre, con la temperatura apacible y fresca que da la brisa nocturna.

A los jugadores les pareció también de perlas el poder emplearse a gusto, sin que al calor del esfuerzo corporal tuviera que unirse el ardor del sol, que hace imposible y peligrosa toda práctica deportiva intensa, durante los meses que nos hallamos.

Ha sido pues ésta una feliz iniciativa por la que felicitamos a los elementos de la S. D. S. que la han llevado a cabo, singularmente a los señores Ramón Rullán y Miguel Mas y al entusiasta Presidente don Juan Lladó.

Se enfrentaron dos selecciones de la sección de *Basket* de la S. D. S., vistiendo jersey azul la una, y encarnado la otra.

Venció la selección de los rojos por 25 a 14, después de brillante match en que lució la maestría de todos los elementos participantes.

*Azules:* Mora, Vidal 4, Roveri 2, Pons 8, Sacarés.

*Rojos:* Mas 13, Suau 2, Alabern 10, Salvá, Molero.

### Como complemento de la velada de basket celebróse concurrido baile de verbena

Una vez terminado el partido, se completó el éxito de la velada con animada verbena y baile de salón a los acordes de la notable orquesta *The Black Cat*, que lució lo mejor de su extenso repertorio de baillables.

Numerosas parejas danzaron de lo lindo y a gusto sobre la vasta plata de tennis con piso de cemento portland, durante la diversión hasta las doce y media de la noche.

El paseo de la preferencia y la pista de tennis aparecían adornados con sumo gusto e iluminados con profusión.

El servicio de bar y buffet, esmerado y bien atendido, no obstante la enormidad de faena que se le vino encima, hubo de merecer también cumplidos elogios.

Estas innovaciones de la S. D. S. han tenido gran aceptación entre los aficionados y el público, de lo que nos complacemos, pues representa que los sollerenses se vuelven a acordar de nuevo de su Campo de Deportes, aunque sea por razones que sólo tienen de deportivo mitad y mitad.

### Mañana, a las 8'45 de la noche, segunda velada de basket-ball y danza en el camp d'En Mayol

Nuevamente va a haber mañana festival nocturno en el Camp d'En Mayol.

A las nueve menos cuarto empezará el partido de *basket-ball*, enfrentándose dos notables selecciones.

*Blancos:* Vidal, Morell, Mas, Alabern, Estades.

*Azules:* Roveri, Salvá, Mora, Pons, Suau II.

A las nueve y cuarto, una vez terminado el match de *basket ball* se celebrará baile de salón amenizado por *The Black Cat* hasta las 12'30 de la noche. A todas las señoritas se les obsequiará con un número para un sorteo de regalos que se efectuará a las 12 en punto.

### Otras noticias—Natación

Se han celebrado en Barcelona los campeonatos de España de Natación. En ellos ha triunfado por primera vez por regiones la participación madrileña, que ha triunfado por 271 puntos, siguiéndole la de Cataluña que obtuvo 259. En tercer lugar se han clasificado los mallorquines con 52 puntos, precediendo a andaluces y valencianos que han tenido menos puntuación. Uno de los mallorquines, Carlos Mann, quedó campeón en la especialidad de 100 metros espalda en 1 minuto 23 segundos.

### La vuelta a Francia

—La Vuelta a Francia terminó el pasado domingo, sin notables variaciones en la clasificación general. Venció Antonin Magae y por equipos el de los franceses. De los Españoles C.ñardo y Trueba se han clasificado en 9º y 10º lugar respectivamente, Ezquerria al 20 y Montero el 30. —LINESMAN.



## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Con asistencia de numerosas y distinguidas personalidades de la clase productora de esta isla se inauguró la urbanización de la playa de «Son Callu», a ca torce kilómetros de Palma, lugar conocido por «Palma Nova», donde se proyecta construir una nueva barriada para veraneo, a base de establecimientos de baños.

El Párroco de Calviá procedió, previas las paces de rúbricas, a la bendición del local, y mientras una orquesta interpretaba música agradable, se sirvió a los invitados, con una abundancia extraordinaria, un delicado lunch.

Entre la multitud de rincones agradables y playas de ensueño que esmaltan la costa mallorquina, es la playa de «Son Callu» una de las que reúnen condiciones más adecuadas para gozar de la delicia del baño de mar, en aguas limpias y cristalinas, con suero de arena finísima y blanca hasta deslumbrar. Además, su proximidad a Palma hace más fácil trasladarse a ella, por lo cual consideramos un acierto del rico hacendado don Lorenzo Roses Bermejo haber emprendido la obra de aquella urbanización.

El viernes de la anterior semana visitó al Gobernador Civil, D. Juan Manent, el señor Vice-Cónsul de Inglaterra en Palma, dándole cuenta de haber recibido de su Soberano el Rey Jorge V, el honoroso encargo de transmitirle el más vivo agradecimiento, por el afectuoso discurso que el señor Manent pronunció en el cumpleaños de S. M. Británica, el día 4 del mes pasado.

Recuerda el soberano inglés en su carta que tiene gratos recuerdos de estas bellas islas Baleares, de cuando era oficial de la Marina inglesa, hace ya bastantes años.

Después de efectuada la primera etapa de la importante manifestación náutica «Regata Barcelona-Formentor-Ibiza» con un tiempo no muy favorable, lo que originó algunos abandonos, el viernes día 27 se dio la salida a los yates para efectuar la segunda etapa rumbo a Ibiza.

Esta segunda etapa se ha desarrollado bajo un fuerte viento del S. O., que obligó a los yates a navegar constantemente con viento de proa todos los salientes de la costa de Mallorca, resultando por ello una navegación muy lenta y dura.

Al llegar a punta Salinas y avistar a Cabrera en la madrugada del siguiente día, sábado, la intensidad del viento arreció de tal forma que hizo francamente infranqueable el paso de los yates, agravándose con el intenso mar de fondo que obligó, de arribada forzosa, a refugiarse a la casi totalidad de los yates en los puertos de Cabrera y Palma.

Es digno de hacer resaltar el alto espíritu deportivo de los tripulantes de los yates Concha, Chirra, María e Isolda, que a pesar de, tiempo desfavorable han continuado la regata.

El pasado viernes, a las ocho y media de la noche, tuvo lugar, en el Bar Sport, del caserío de La Vileta, una reunión para tratar de la canalización de agua para servicio de las barriadas de La Vileta, Son Roca, Son Agüada, Son Serra y Son Rapinya.

El Ingeniero don José Zaforteza dirigió la palabra a los reunidos en representación de la entidad «Explotaciones Hidráulicas, S. A.», explicando las particularidades del proyecto y solicitando la cooperación, para el desarrollo y consecución del mismo, de los reunidos.

Entre éstos se puso de relieve el entusiasmo que sienten por la realización de la mejora, lo cual permite augurar que la canalización proyectada sea un hecho dentro de breve plazo.

Ayer, viernes, a la misma hora, debía celebrarse una reunión análoga a la mencionada, en el caserío de Son Rapinya.

Visitó al Presidente de la Diputación una comisión de plateros de esta ciudad presidida por el señor Vallis Valleriola, interesando interceda el señor Juliá cerca del Ministro de Industria en apoyo de la petición del gremio de plateros de esta provincia ante los elevados impuestos que vienen obligados a satisfacer, por ser imposible, dado el género tan económico que se fabrica en estas islas ocasionando este recargo grave trastorno que motivaría la crisis en este ramo.

El señor Juliá recogió solícito su petición, cursando seguidamente telegrama al ministro señor Iranzo en este sentido.

Por el Ministerio de Instrucción Pública se ha concedido una subvención de cinco mil pesetas a la Escuela Normal de Baleares.

En las fiestas de Santa Catalina Tomás, que se celebraron en Valldemosa el día 28, organizó un gran concurso de bailes regionales la agrupación folk-lórica «Parado de Valldemosa». A dicho concurso se sumó «Els Amics de l'Art Popular» concediendo dos premios, uno para la mejor pareja ataviada a la antigua usanza mallorquina y otro a la que mejor bailara nuestras danzas.

También aquella misma noche recorrió las calles de la villa el «carro triunfal» de la Beata, cuyo paso fué presenciado por el numerosísimo público que llenaba sus calles y que se había trasladado allí, con dicho objeto, en multitud de autos y camiones.

Al paso del mismo el público coreaba la tonada de la Beata.

La figura de la Santa valldemosina estuvo proliamente representada por la hermosa niña Amparo Fortuny Bauzá de Mirabó.

El Presidente de la Cámara de Comercio ha dirigido al Ministro de Industria un telegrama apoyando la petición de la Asociación Patronal de Metalurgia sobre lo elevado de la tarifa del servicio de contratación de metales.

El sábado por la mañana se efectuó en Palma una manifestación de metalúrgicos, llegando hasta el Gobierno civil, entregándole las bases de trabajo y rogando al Gobernador que intervenga para solucionar la huelga.

El Gobernador civil, atendiendo a la indicación que recibiera de los huelguistas metalúrgicos, después de la manifestación celebrada, comenzó las gestiones por ver de solucionar la huelga, sin que hasta el presente hayan dado resultado.

Satisfecha ha debido quedar la Junta Directiva del Aero-Club de Baleares de la respuesta dada por el público de Palma y colonia extranjera a la invitación de la verbena que, como homenaje a la aviación, había de celebrarse el penúltimo martes por la noche en «La Fregate».

Las tres terrazas se mantuvieron llenas de un selecto público hasta cerca de las cuatro de la madrugada, y las mujeres bellamente ataviadas dieron una nota de elegancia y color que ha de ser difícil superar en lo sucesivo: autoridades, colonia extranjera y distinguidas familias de nuestra sociedad concurrieron ansiosas de demostrar con su presencia la simpatía con que cuenta el nascente Aero-Club y el premio que ello significa al esfuerzo realizado para su creación.

Ha salido para Barcelona, de paso para Chile, la reverenda Madre Cubero, que durante veinte años desempeñó el cargo de Superiora del Colegio del Sagrado Corazón, de Son Espanyol. La reverenda Madre Cubero ha sido nombrada Superiora de las casas de Chile y Perú.

Continúa el tendido de línea del ramal del puerto, y tan luego como se resuelva el conflicto metalúrgico, en pocos días quedarán montados los postes y palomillas.

Habrà un servicio directo desde el Lírico al puerto, cuyo precio será de diez céntimos. Dicho servicio estará combinado con el de

circunvalación, siendo el precio de ésta hasta el puerto, de veinte céntimos.

Habiendo quedado desierto el concurso anunciado para ofrecer edificio donde instalar las oficinas del Gobierno civil, pues el que actualmente ocupa necesariamente ha de ser desalojado, el Gobernador civil visitó el antiguo edificio de Montesión (donde hace años estuvo instalado el Instituto y últimamente era residencia de los Padres Jesuitas) habiendo recorrido todas las dependencias. Créese que dicho local es suficiente para que interinamente pueda ser trasladado allí el referido Gobierno civil y demás dependencias anexas. La impresión, según dijo el señor Manet, no ha sido desfavorable, pero hay que realizar algunas obras para ponerlo en condiciones, que hay que consultar a Madrid.

Por el ministro de Instrucción Pública se ha aprobado el proyecto del arquitecto señor Juncosa para la construcción por el Ayuntamiento de Porreras de un grupo escolar de doce secciones, concediéndose, en principio, ciento sesenta y ocho mil pesetas.

El Alcalde de Palma, cumpliendo un acuerdo del Ayuntamiento, ha dirigido un telegrama al ministro de la Guerra en suplica de que active la resolución del emplazamiento del campo de tiro propuesto por el ramo militar, toda vez que el actual está emplazado dentro importante barriada, habiendo resultado algunos heridos en las prácticas de tiro.

El miércoles por la mañana, en la motonave de Barcelona llegaron a Palma sesenta Boys-Scouts catalanes para pasar en Mallorca quince días. Dichos scouts pertenecen a

la Asociación internacional cuya oficina central española reside en Madrid.

En el muelle les esperaba una comisión del Consejo local formada por el Vice-presidente don Rafael Pomar; el Secretario, don Juan Mora y el Tesorero don Miguel Taltavull, y también una patrulla de exploradores mallorquines con el Comisario D. Franco Rosselló, para darles la bienvenida.

En la mañana del día siguiente (jueves) llegaron diez y nueve muchachas-guías con el mismo objeto, que fueron igualmente recibidas por dichos señores.

Las scouts montaron su campamento en los bosques de Bellver, autorizadas por el Comandante Militar de Baleares.

Entre las muchachas scouts, llegaron tres precocosas niñas de siete años de edad, dos de ellas hijas del señor de Cifuentes.

Las muchachas-guías van a mando de la Sra. Decors, miembro del Concejo, y de la Srta. Araceli Castells, jefe.

Nuestro colega barcelonés «La Veu del Vespre», ha organizado un viaje a Mallorca con cinco días de estancia en nuestra isla.

La excursión saldrá de Barcelona a las 21 del día 11 de Agosto en una motonave de la Compañía Transmediterránea.

La llegada a Palma será a las seis de la mañana, visitándose por la mañana la ciudad y sus monumentos y por la tarde los alrededores.

En los demás días se efectuarán excursiones a las Cuevas, a Esporlas, Bañalbufar, Valldemosa, Deyá, Sóller y Jardines de Alfàbia, a Formentor, a las Cuevas de Artà y Cala Ratjada.

El día 16 emprenderán el regreso a Barcelona.

## FRUITS et PRIMEURS: Expéditions pour tous Pays

CERISES - BIGARREAU - REVERCHONS - PRUNES - PECHEs - ABRICOTS - POIRES - POMMES, etc.

Ancienne Maison Clayet et C.° fondée en 1882

## CLAYET &amp; CARRASCO

Successieurs

S. A. R. L. 90.000 Frs.

Adr. Télég.: Clayet-Primeurs-Lyon

9, Rue Mercière. LYON

Fruits de 1.° Choix de la Vallée du Rhone

Emballagés très soignés  
Emballages retournables et non retournables.

Téléphone: Franklin 43-08  
Compte Chèque Postal 589-22  
R. C. Lyon B. 9392.



CUARENTA AÑOS ATRÁS

4 de Agosto de 1894

La fiesta religiosa que se celebró el domingo último en la iglesia parroquial revistió inusitada solemnidad y estuvieron todos los actos constitutivos de la misma extraordinariamente concurridos. En la procesión ocurrió algo anormal que llamó la atención del público y fué objeto de variados comentarios, pues que en vez de recorrer a su salida del templo las calles de Buen Año, Cocheras, San Bartolomé, Batach y Luna, según costumbre, dió la vuelta a la plaza de la Constitución y siguió por las de Bauzá, Rectoría, etc.; mas al regresar por la del Príncipe no entró seguidamente en la iglesia, y como si se quisiera esmendar la falta al principio cometida, siguió por las calles de Buen Año y demás indicadas, en lo que parece no se mostró conforme el Párroco, quien dispuso entraran en el templo la cruz y clero con la Virgen del Carmen que, llevada en andas, presidía la procesión. Por cuyo motivo tuvo que retroceder la mayor parte de ésta, que ocupaba toda la calle de Buen Año y más de la mitad de la de San Bartolomé.

También el domingo último tuvo lugar en la sociedad «Unión Obrera de Sóller» el solemne acto de inaugurar su biblioteca social y enarbolar y exponer un bonito estandarte que ha adquirido la Soiedad. A este acto, que fué amenizado por la banda de música de la «Sociedad Filarmónica» asistieron las Autoridades locales y numeroso público.

La Comisión Provincial, en la sesión que celebró el martes, examinó el proyecto de reforma del camino de Sa Figuera y acordó informar al Gobernador que puede autorizarlo después de haber oído al Ingeniero Jefe de la provincia.

Esta noche y mañana habrá fiesta popular en las calles del Pastor, del Sol, de la Cruz y de La Palma, que consistirá, como todas las callejeras que se celebran en este pueblo, en adornos e iluminación de dichas calles y música y baile en las veladas de los mencionados días.

La Alcaldía ha dispuesto que los carruajes que vayan al Puerto lo efectúen por la calle de Serra y los que regresen por la de la Victoria, con el fin de evitar disgustos y dificultades en el tránsito público. En las entradas y salidas de dichas calles se colocarán carteles que lo indiquen, y mañana se hará pública la disposición por medio de un bando.

El lunes de esta semana algunos operarios, por cuenta del Municipio, empezaron en la finca de D. Juan Coll y Peña los trabajos de apertura de pozos en busea de manantia; que en invierno se ve salir a la orilla del mar y ayer descubrieron la corriente, pero a mucha profundidad, casi al nivel del agua salada. Continuarán dichos trabajos más lejos de la playa, por ver si es posible el alumbramiento del manantial a mayor altura, con objeto de abastecer a la barriada del Puerto.

Se desea vender

Un comercio de venta al detall en Saint-Etienne, bien situado, bien aparroquianado y que da excelentes rendimientos.

Para tratar, dirigirse a Mr. Michel Coll—8, Place Notre Dame, à Saint-Etienne (Loire).

Se desea vender

una casita situada en las afueras de la población; tiene una porción de tierra y agua.

Para informes, dirigirse a esta Administración: Anuncio n.º 43.



REGALE UNA ESTILOGRAFICA  
**Parker**  
**Duofold**  
IRROMPIBLE

CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento mas elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo.

PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

PLUMAS DUOFOLD:  
Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.  
Lapiceros para hacer juego:  
Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.  
También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:  
Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.  
Lapiceros:  
Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.



Se vende en la Librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17.

SERVICIO DE AUTOS

**BARTOLOMÉ CELIA**

Calle Castañer, 4 - SOLLER

**TARIFA**

Viaje a Palma (Para ir a esperar o a despedir el vapor . . . . . 25 Pesetas  
Viaje a Lluç . . . . . 50 »

Para los demás itinerarios consultar precio

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM-URS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:  
C ASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

**CREPE SATIN - Seda Artificial**

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasia; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

SÓLLER (Mallorca)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811 F. P.

Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia



Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

### MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 1356

## CALEFACCIÓN

### CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

## LA TERMICA S. A.

BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casanovas. - Calle de Santo Domingo, núm. 24. - Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot. - Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

### PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION ... CONSIGNATION  
 EXPORTATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

**36 - 38 Cours Julien MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

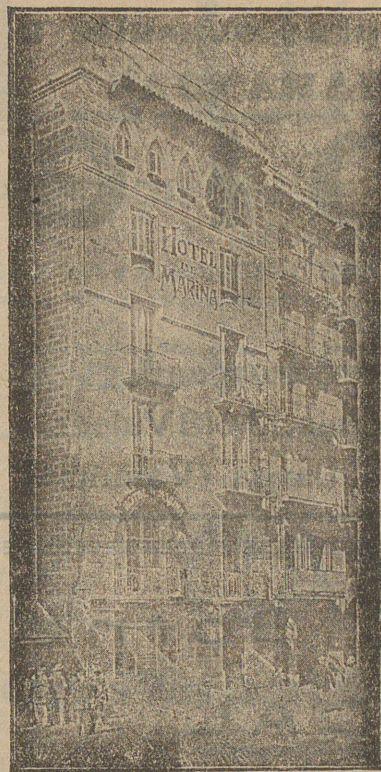
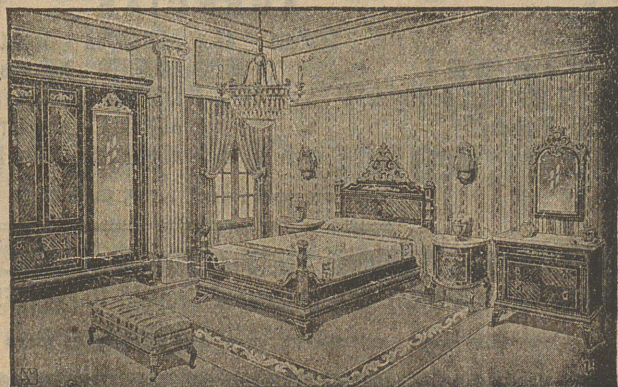
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en  
 comedores, dormito-  
 rios, salones, despa-  
 chos, sillerías, lunas,  
 espejos, cuadros, ta-  
 pices, hules, lanas y  
 toda clase de objetos  
 propios para la de-  
 coración del hogar.

PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

**NUEVAS**  
**E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado -: Baños -:

Agua corriente -: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

**FRUITS -: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE, SUCCESSEUR**

18, rue de l'Arquebuse - CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPÉCIALE**

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées  
 dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

**Baños San Juan de Campos**

Mallorca

Aguas clorurado - sódicas, termales y radioactivas  
 (temperatura de emergencia 43.º)

Maravillosos resultados en el artrismo en todas sus manifesta-  
 ciones; reumatismo, ácido úrico, cólicos hepáticos, bronquitis  
 crónicas y enfermedades de la piel.

Abiertos durante los meses de Junio, Julio y Septiembre

Informes: Vidal, Bar América -- Plaza Sta. Catalina Thomás. PALMA



Antes de hacer sus compras consulte a

LA CASA DE LAS NARANJAS

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

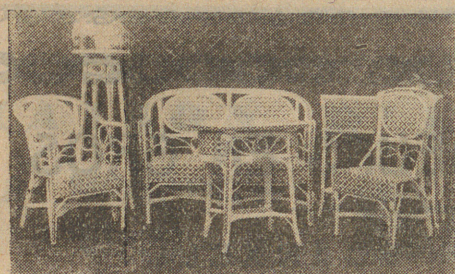
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Visite la

Cestería del Borne

de  
**JUAN VIDAL**



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas  
Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos **RUL-LAN**

**RUL-LAN** siempre **RUL-LAN**

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a **RUL-LAN**. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

**CARCAGENTE (Valencia)**

**JATIVA**

**ARCHENA (Murcia)**

**VILLARREAL (Castellón)**

Telegramas: **MARCO, MANUEL**

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

**CLERMONT L'HERAULT**

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: **BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA**

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**

**BISKRA (17 Rue Cazenave)**

**AIN-TAYA (Avenue de la Gare)**

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

Pommes de terre de Mataró

Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

**PUEBLA-LARGA**

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

**PRAT DE LLOBREGAT**

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

**José Gasco**

**CERBERE (Pyr.-Orlé.)**

Téléphone 38

**HENDAYE (Basses-Pyrénées)**

Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

**AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: **BERNAT-ALGER**

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

## Jacques MASSOT & fils, Sucesores

**CERBÈRE (Pyr. Oles.)** Teléfono 8 | **HENDAYE (Bses, Pyr.)** Teléfono 185

Telegramas: **MASSOT**

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 18	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: **MASSOT**

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: **JACMASSOT**  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas